

ՄԷՎ ԿԱՂԻՐ 15 ONE SHOT 15

ԿԱՐՃ ՖԻԼՄԵՐԻ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՌԱՏՈՆ
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
June 2 - 8 Հունիս, 2017



ՄԵԿ ԿԱԴՐ ONE SHOT 15

ԿԱՐՃ ՖԻԼՄԵՐԻ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՌԱՏՈՆ
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

June 2 - 8 Հունիս, 2017

ԱՐՄԻՆԵ ԱՆՂԱ
պրոդյուսեր, դերակատար, սցենարիստ
ARMINE ANDA

Producer, actress, scriptwriter

Գործունեությունը սկսել է թատրոնում՝ որպես դերասանուհի և հեռուստատեսությունում՝ որպես մանկական հաղորդաշարի հեղինակ և վարորդ։ Բոժոն (2007, ռեժ. Մ. Վաթինյան) անմիացիայի համասցենարիստ/պրոդյուսեր, Սասնացել է տասնյակ փառատոների, ստացել մրցանակներ։ Ժաման և ծայները (սց./ռեժ. Մ. Վաթինյան, սց./պրոդյուսեր/գլխ. դերակատար Ս. Անդա) ֆիլմի նախագիծը ստացել է Գոտերբուրգի և Պոսանի կինոփառատոների մրցանակ, մասնակցել է բազմաթիվ կինոփառատոների։ Որպես դերասանուհի նկարահանվել է կարծամետրաժ և լիամետրաժ ֆիլմերում։ ՄԱԿԵ ԾԻՐԱՆ մկփ-ի Արաս Քիառոստամյանի վարպետության դասընթացում ստեղծված «ԶԱՄԻՆ ՓՉՈՒՄ Է» ֆիլմը կարծամետրաժ ֆիլմերի համացանցային կինոփառատոնում, ստացել է «Հանդիսատեսի մրցանակ»։ 4 գրքի հեղինակ է, «ԱՆԿԻՄՅՈՒՐԻ ԲՆԱԿԻՉՆԵՐԸ» գրքի համար ստացել է «Օրան» գրքի մրցանակը։ Այժմ, զարգացնում է «ՄԻԳՈՒԼԵԳՆԵՐԸ» գրքի համար ստացել է, հեղինակ։ Դասավանդում է Հայաստանի մեդիական Համալսարանում։



«2 աշխարհից ի հիշատակ», գլխ. դերակատար, ռեժ. Նիկա Շեկ, 2013, «Այլ ես չեմ», ռեժ. Մարիա Սահակյան, դերասան, 2013, «Ժաման և ծայները», ռեժ. Միքայել Վաթինյան, սց./պրոդյուսեր/գլխ. դերակատար, 2011, «Ականջող», ռեժ. Համիդեհ Ռազավի, գլխ. դերակատար, Իրան, կարծ. 2008, «Քամին փչում է», սց. հեղինակ/ռեժիսոր/պրոդյուսեր/գլխ. դերակատար, կարծ., 2008, «Տաքի» «Էլի լավ ա», ռեժ. Էդգար Բաղդասարյան, նովել «Դու գնա», գլխ. դերակատար, 2009, «Բոժոն», ռեժ. Միքայել Վաթինյան, սց. հեղինակ/պրոդյուսեր, անիմ., 2008

Started her career in theatre & TV. Having lead roles in theatre, she made a TV show for children telling her stories. A short animation "Bojo" by Mika Vatinian, co-written&produced by her, participated in many festivals receiving 3 awards. "Joan and the Voices" by Mika Vatinian, co-written&produced by her received a Goteborg IFF Project Award. She has lead roles in short&feature films, including the title role in "Joan and the Voices". Her short film "wind Blows", made in Abbas Kiarostami Workshop within GAIFF, received an Audience Award in ISFF 2014. She has 4 books published with her illustrations. She received Orange Armenia Book Award for her fantasy novel. Currently she teaches at AUA and develops a fantasy film&transmedia project "The Legend of Migou".

"From Two Worlds As Keepsake, feat: dir: Nika Shek, Lead Actress, 2013, "I'm Going to Change My Name, feat: Dir: Maria Sahakyan, Support Role, 2012, "Joan and the Voices, feat: Dir: Mikayel Vatinian, Script/Producer/Title Role, 2011, "Earing, Short, Dir: Hamideh Razavi, Lead Actress, 2009, "Wind Blows, Short, Script/Dir/Lead Actress, 2009, "Taxi Eli Lava, feat: Dir: Edgar Bakhdasaryan, Lead Actress (Segm: "You Go"), 2009, "Bojo", Short Animation, Dir: Mikayel Vatinian, Script/Producer, Original Story, 2008.

ԱՐՄԱՆ ԵՐԻՏՅԱՆ

Վավերագրական ֆիլմերի ռեժիսոր, կինոարտադրող
ARMAN YERITSYAN

Documentary filmmaker, producer

Ավարտել է Երևանի մանկավարժական համալսարանի կինոռեժիսուրայի բաժինը։ Նկարել է բազմաթիվ սոցիալական զովագոներ եւ մրցանակակիր վավերագրական ֆիլմեր, ներառյալ՝ «Բաց երկնքի տակ» (2005 թ.), «Ողջույն, Ֆելինի» (2006թ.) ֆիլմերը։ Աշխատել է «Սոնարյա Ֆիլմ», «Ինտերնյուս Հայաստան», «Ռաշա Թըրեյ» ընկերություններում, ինչպես նաև հայկական մի շարք հեռուստալիքներում։ Վարել է վավերագրական ֆիլմերի եւ հեռուստատեսային լրագրության վերաբերյալ մի շարք դասընթացներ և վարպետության դասեր Մոսկվայի պետական համալսարանում, ՎԳԻԿ-ում, ռուսական Ինտերնյուսում, Հարավ-կովկասյան երիտասարդ վավերագրողների ֆորումում, ինչպես նաև Երևանի թատրոնի եւ կինոյի պետական ինստիտուտում։ Եղել է բազմաթիվ միջազգային կինոփառատոների ժյուրիի անդամ։



2007-2015 թթ. համագործակցել է Բարս մեդիա վավերագրական ֆիլմերի ստուդիայի հետ՝ նկարելով մի շարք վավերագրական ֆիլմեր. «Հայաստանի վերջին լարախաղացը» (2010 թ.), «Դանքինեմբարի» (2012թ.), «Օախու թագավորները» (2012 թ.), «Մեկ, երկու, երեք» (2015 թ.) ֆիլմերը։ 2015 թ. հիմնադրել է «Երից» կինոընկերությունը եւ ներկայումս մի քանի վավերագրական և խաղարկային ֆիլմերի գլխավոր պրոդյուսերն է։ Վերջին աշխատանքներից են «Ո՛վ կա այդտեղ» (2016 թ.), «Բաժանորդն անհասանելի է» (2016 թ.) ֆիլմերը։ Հայաստանի կինեմատոգրաֆիստների միության անդամ 2007 թ.ից։ Հայաստանի ազգային կինոակադեմիայի անդամ 2016 թ.ից։

Graduated from Yerevan Pedagogical University Film Department. Arman Yeritsyan has directed a large number of PSAs and award-winning documentaries including, "Under the Open Sky"(2005) and "Hello Felini" (2006). He worked in "Monarch Films", "Internews Armenia", "Russian Today" TV Channel as well as different Armenian TV Channels. He taught a series of workshops and master classes on documentary filmmaking and TV journalism at Moscow State University, VGIK, Russian Internews, South Caucasus Young Documentary Filmmakers Forum, Yerevan State Institute of Theatre and Cinema. He was jury member at numerous international film festivals.

From 2007 to 2015 Arman is collaborating with Bars Media Documentary Film Studio, directing several documentary films as "The Last Tightrope Dancer in Armenia"(2010), "Donkeymentary"(2012) and "15 Young by Young: Kings for Sale"(2012), "One, Two, Three" (2015).. In 2015 founded Yerits production and is currently the main producer developing several projects both documentary and fiction. Latest films are "Who is There" (2016), The Subscriber Can Not Be Reached (2016). Member of Union of the Cinematographers of Armenia since 2007. Member of Armenian National Film Academy since 2016.



ՀՐԱՆՏ ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ
Կինոռեժիսոր, կինոարտադրող
HRANT VARDANYAN
Director, producer

ԿԵՆՍԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ծնվել է 1962, Երևան: 1995-ին ավարտել Երևանի ֆիզիկական կուլտուրայի և սպորտի պետական ինստիտուտը՝ որպես ջրագնդակ սպորտաձևի մարզիչ: Երբեք չի աշխատել որպես մարզիչ՝ տարվել է նկարչությամբ, ապա արժաթագործությամբ: Վերջապես իննսունականներին ի կատար ածելով մանկության երազանքը՝ մտել է կինոաշխարհ: 1995-ին նկարահանել է իր առաջին կարճամետրաժ աշխատանքը «Լռություն» ֆիլմը: Նույն թվականներին սկսել է նկարահանել գովազդներ, բազմաթիվ երաժշտական հոլովակներ, փոփ ժանրի կատարողների մասնակցությամբ, արժանացել է տարբեր մրցանակների լավագույն երաժշտական տեսահոլովակ մրցանակաբաշխությամբ: 2014-ին Ազգային կինոյի մրցանակաբաշխությամբ՝ Հրանտ Վարդանյանի «Սպիտակ գառան երազը» արժանացել է:

լավագույն կարճամետրաժ ֆիլմ «Հայակ» մրցանակի: 2011-ին հիմնել է «Արև» ֆիլմ ստուդիան, որի հիմնադիր տնօրենն է: Ռուս դրամատուրգ Վադիմ Լևանովի հետ համահեղինակել է «1+1» լիամետրաժ ֆիլմի սցենարը: Ֆիլմացանկ: Լռություն (կ/մ, 1995), Մեր համով մանկություն (կ/մ, 2000), Լավագույն խոհարար (կ/մ, 2007), Մալխաս (կ/մ, 2004), Սպիտակ գառան երազը (կ/մ, 2013): Քաղաքի պոետը (դոկ. 2015), Լույսի շալներ (դոկ. 2017):

BIOGRAPHY

Born 1962, Yerevan, Armenia. Graduated from the Yerevan State Institute of Physical Culture and Sports as a trainer of water polo in 1995. Never working as a trainer, he started working as a silversmith, then painter. At last his pursuit brought him to the world of cinema - his childhood dream. In 1995 he made his first short movie "Silence". He made many commercial videos, videos of famous Armenian and Russian pop singers that won prizes at the National Music Awards. His short "White Lamb's Dream" won "Hayak" award. In 2011 Vardanyan founded Arev Film Studio in Yerevan and where he works as a director. He is a co-writer of a feature film script "1+1" with the Russian scriptwriter Vadim Levanov. Filmography: "Silence" (1995, short), "Our Tasty Childhood" (2000, short), "The Best Cook" (2007, short), "Malkhas" (2004, short), "White Lamb's Dream" (2013, short).



ՎԱՀԵ ԲՈՒԴՄՅԱՆ
արվեստագետ
VAHE BUDUMYAN
Visual artist

Երևանում բնակվող արվեստագետ է: Ուսանել է Հայաստանի բաց համալսարանի կերպարվեստի բաժնում, այնուհետև՝ ժամանակակից արվեստի ինստիտուտում: Աշխատում է «ԲունTV» գիտամասնագիտական օնլայն հեռուստատեսությունում որպես օպերատոր, ինչպես նաև «Ֆոկուս» ՀԿ-ում համակարգում է «Մեդիալաբ» կրթական նախագիծը, դասավանդում է լուսանկարչություն: Նախկինում դասավանդել է ֆոտոլրագրություն հաշմանդամ երեխաների խնդիրներով զբաղվող «Հույսի Կամուրջ» ՀԿ-ում: Գրում է պատմվածքներ, թարգմանում է արվեստի և լուսանկարչության մասին տեքստեր, խաղում է ֆուտբոլ: Վերջերս համահեղինակել է «Լուսանկարչության հարցեր» ուսումնական գիրքը:

Vahe Budumyan is a visual artist from Yerevan, Armenia. He has studied Fine arts and History and Theory of Contemporary Art. From 2013 to date he is employed as a project coordinator at BoonTV knowledge-oriented online television, which aims to create a platform for contributing

to the development of arts, science and education, and promoting knowledge as a social value. He is also involved in Yerevan-based Focus art NGO, where he coordinates an educational program for young artists and teaches photography. Previously he has worked at Bridge of Hope NGO, whose beneficiaries are children with disabilities. He writes short stories, translates texts on art and photography, and is a futsal enthusiast. He has recently co-authored a textbook on photography.



ՄԵՐԺՎԱԾ / REJECTED

Միջին տարիքի տղամարդը կիսվում է իր վատ հիշողություններով:
A middle aged man is explaining a part of his bad memories to ...

ԲԱԲԱԲ ՀԱԲԻԲԻՖԱՐ / ԻՐԱՆ
BABAK HABIBIFAR / IRAN
babak.habibifar@yahoo.com



Ծնվել է Թեհրանում: Կարճամետրաժ խաղարկային ֆիլմերի հեղինակ և ռեժիսոր է: Միջազգային փառատոններում շահել է բազմաթիվ մրցանակներ:

Born in Tehran, Iran. Writer and director of short fiction films.
Won numerous awards at International Film Festivals.



ՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅՈՒՆ / CIRCULATION

Տիեզերքում ամեն բան գտնվում է անդադար շրջանառության մեջ: Նույնիսկ մեկ րոպե կանգ առնելով և պարզապես նայելով շրջակա միջավայրին՝ կարելի է ականատես լինել շրջանառության: Ֆիլմը ցույց է տալիս երեք իրադարձությունների շրջանառություն. աղբի ստեղծումը, տարածումը և սպառումը, հետին կադրը՝ կյանքի անդադար ժիթը, իսկ ծայնային ձևավորումը կոնտրաստով մեջ է դնում ծնունդ խորհրդանշող երեխաների ծայները մահ խորհրդանշող աղբի հետ:

Everything in the universe is in constant circulation. Even stopping for a minute and just looking at the environment, one can see the circulation. The film shows circulation of

three events in a minute: the main fragment- the creation of garbage, its distribution and consumption, the background scene- the incessant rhythm of life; and the sound design puts in contrast the voices of children symbolizing birth with the garbage symbolizing death.

ԵՐԻԿԱ ԲԱԴԱԼՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ERIKA BADALYAN / ARMENIA

badalyan.erika@gmail.com, nowaybe@yahoo.com

Անկախ ռեժիսոր և պրոդյուսեր: Ավարտել է ԵԹԿՊԻ ռեժիսորական ֆակուլտետը: Ֆիլմեր՝ «Ավորդա մարդասիրական նախաձեռնություն-2016» (2016թ.), «Շրջանառություն» (2016թ.), «Պտույտ» (2015թ.), «Ֆրանսիական համբույր» (2014թ.), «Ընտրություն» (2012թ.):

Independent director, filmmaker. Graduated from the Faculty of Film Directing of Yerevan State Institute of Theater and Cinematography. Films: "Aurora Humanitarian Initiative in 2016" (2016), "Circulation" (2016), "Fouette" (2015), "French kiss" (2014), "Choice" (2012).



ԱՄԵՆ ԿԱԹԻԸ ԿԱՌԵՎՈՐ Է / EVERY DROP COUNTS

Հուսալի հարմարություններով քաղաքներում ապրող շատերի համար երաշտը մի բան է, որ մենք տեսնում ենք հեռուստատեսությամբ կամ կարդում թերթերում: Մեր տներում ջուր է գալիս, նույնիսկ եթե ոչ շուրջօրյա: Սա մեզ հեռու է պահում երաշտից տուժած մարդկանցից, կենդանիներից, թռչուններից եւ դաշտավայրերից: Այս պատճառով, մենք չենք հասկանում, որ մեր գործողությունները նույնպես ազդեցություն ունեն: Այս ֆիլմը փորձում է մոտեցնել մեզ իրար:

For most of us living in cities with dependable amenities, drought is something we see on TV or read on newspapers. Even if not for all the 24 hours, water does come to our houses and taps. This gives us an emotional distance from the people, animals, birds and landscapes affected by a drought. Because of this, we fail to understand that our actions have an impact too! This film is an attempt to build that bridge.

ԴՀԻՄԱՆԹ ՎՅԱՍ / ՀՆԴԿԱՍՏԱՆ
DHIMANT VYAS / INDIA
www.dhimantvyas.com

Նկարիչ, անիմացիոն ֆիլմերի դիզայներ: Աշխատել է Զինգա գեյմսում որպես ստեղծագործական տնօրեն: Դիզայնի ազգային ինստիտուտի շրջանավարտ է: Բազմապրոֆիլ նկարիչ է: Աշխատում է արվեստի տարբեր ձյուղերում՝ գեղանկարչություն, անիմացիա, քանդակագործություն, լուսանկարչություն, դիզայն և այլն:

Artist and Animation Film Designer. He has worked as a creative director at Zynga games, India.

Dhimant Vyas is an alumnus of the National Institute of Design (NID).

He is versatile artist working with different art mediums like painting, animation, sculpture, photography, design, etc.



Վիրտուալ տարածքը առօրյա է դարձել: Վիրտուալ տարածքի աղմուկի արձագանքը
շատ հետո է լսվում, միայն խորքերում, հոգու փշրանքների վրա:
The virtual space has become a routine. The echo of this space's noise is heard late;
only in the depths, on the remnants of the soul.



ԷԴԻԿ ՊՈԳՈՍՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

EDIK POGHOSYAN / ARMENIA

edikboghossian@gmail.com, www.edikboghossian.graphics

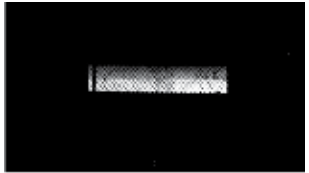
Ծնվել է 1972 թվին Թեհրանում: Ավարտել է Թեհրանի «Ազատ համալսարան»-ի գեղանկարչական
ֆակուլտետը: Զբաղվում է զրաֆիկական դիզայնով և նկարագործումներով: 2016 թվից զբաղվում
է էքսպերիմենտալ ֆիլմեր/վիդեոներ նկարահանելով: Ունի երկու ֆիլմ՝ «Տրիպտիկ» և «Որտեղ
հաց, էնտեղ կաց»:

Born in Tehran, in 1972. Graduated from the Faculty of Painting of Tehran Free University. Graphic
designer, illustrator. Has been making experimental films/ videos since 2016. Films: "Triptych" and
"Life is Where the Food Is."

ՍՊԱՍՈՒՄ 2 / WAITING 2

Հանդիպումը հին խորհրդային բազմաբնակարան շենքում վերածվում է երկու
ընկերների միջև հետապնդման, սպասման մի ուղղահայաց խաղի: Շենքի կարկասի
սարսափեցնող ձիչերին ու հառաչումներին դեմ առած՝ սպասեցնողը, փողոցային
ծայերը, տաքսիների ծայային ազդանշանները մի մռայլ նվագախմբային
սաունդթեք են հյուսում, մինչ երիտասարդ կինը փնտրում ու սպասում է իր
ընկերոջը:

A prearranged meeting in an old Soviet apartment building turns into a vertical game of
pursuit, wait, and the quiet verbal changeover between the two friends. Set against the ominous screeches and groans of the
building's mechanical hardware, an instigator of the wait, the cacophony of street sounds of honking
taxis create a dark orchestral soundtrack while the young woman searches and waits for her friend.



ՀԵՅԶԵԼ ԱՆԹԱՐԱՄԻԱՆ ՀՈՖՄԱՆ / ԱՄՆ

HAZEL ANTARAMIAN HOFMAN / USA

hazelantaramianhofman@gmail.com

Նկարիչ, արվեստի դասախոս, արվեստի պատմության անկախ գիտնական: Ծնվել է Սովետական
Հայաստանում, հինգ տարեկանում արտագաղթել Միացյալ Նահանգներ: Կալիֆորնիայի
համալսարաններում ստացել է արվեստի և գիտության գիտական աստիճաններ: Որպես նկարիչ
մասնակցել է բազմաթիվ խմբակային և անհատական ցուցահանդեսների: Փորձել է իրեն թվային
կինոյի բնագավառում: 2017թ. մայիսին Անթառամյանը սկսում է դիտարկվեստի բնագավառում իր
դոկտորական աշխատանքը:

Painter, college art instructor, and independent scholar of art history. Born in Soviet Armenia, she migrated to the United States
at the age of five. She has degrees in art and science from universities in California. As an artist, she has participated in
numerous group exhibitions and several solo exhibitions. Antaramian has been experimenting with digital filmmaking as an
extension of her art making interests. In May 2017, Antaramian begins her doctoral studies in the visual arts.

ԱՌԱՎՈՐՅԱՆ ԱՐԱՌՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ / EARLY MORNING RITUALS

Տղամարդ: Խոզանակ: Երկու կատու:

A man. A brush. Two cats.



ՅԱՆ ԶՈՆՍՏՈՆ / ԿԱՆԱԴԱ

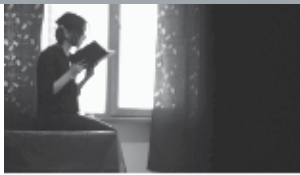
IAN JOHNSTON / CANADA

killk52@hotmail.com

Զոնսթոնը էմմի մրցանակի առաջադրված գրող/ռեժիսոր է Տորոնտոյից: Ունի երկու կատու՝
Մերիլին և Դենիսը:

Johnston is an Emmy-nominated writer/director from Toronto, Canada. He owns two cats - Marilyn and
Dennis.





ԹՁՈՒՄՆ ՈՒ ՀՍԿԱՆ / THE DWARF AND THE GIANT

Թզուկը հեքիաթ է կարդում անկարող հսկայի համար, ով կորցրել է ապրելու ցանկությունը: Միակ պատճառը, որ նա ողջ է՝ թզուկն է:
The dwarf reads a fairy tale for the powerless giant, which has lost the desire to live. The only reason he is still alive is the dwarf.

ՄԻԻՔՅՅԵԼ ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

MICHAEL VARDANYAN / ARMENIA

mikvard@gmail.com



Ծնվել է 1996 թ.: Սովորում է ԵՊՀ-ի Աստվածաբանության ֆակուլտետում: Ֆիլմերը՝ «17 ժամ» 2015, «Tune of the city» 2016:

Born in 1996. Studies at the Faculty of Theology of Yerevan State University. Filmography: "17 hours" (2015), "Tune of the city" (2016).



ՎԵՐՋԻՆ ԵՐԱՋՈՂԸ / THE LAST DREAMER

Մի տղա, որը ունի երազանք և անմնացորդ հավատում է այդ երազանքի իրականացմանը՝ նույնիսկ ամենանահանարին իրավիճակում: Ֆիլմում խոսվում է այն մասին, որ կյանքը որքան էլ դժգոհ և անհաղթահարելի թվա, մարդը չպետք է կորցնի երազելու և իրաչքներին հավատալու ունակությունը:

A boy, who has a dream and unconditionally believes in the fulfillment of that dream, even in the most incredible situations. The message of the film is that even if the life seems cruel and irresistible, one should not lose the ability to dream and believe in miracles.

ԴԻԱՆԱ ՀՈՎԱԿԻՄՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

DIANA HOVAKIMYAN / ARMENIA

dianahovakimyan@gmail.com



Ծնվել է 1988թ.: Լեզվաբան, լրագրող: 2011թ.-ից զբաղվում է լուսանկարչությամբ: Եղել է Hip-Hop Congress Armenia-ի լուսանկարիչը: Երեք կարճամետրաժ ֆիլմերի և մի քանի "backstage" նկարահանումների հեղինակ է: Ունի Երազանք Կաննի Փառատուն:

Born in 1988. Linguist, journalist. Engaged in photographing since 2011. The photographer of the Hip-Hop Congress Armenia. Author of three short films and a few backstage shootings. Has a dream: Cannes Film Festival.



ԴԻՐԶ / POSITION

Քրեական շրջանակներում որոշակի դիրքի հասնելուց հետո արժանապատվություն ես ձեռք բերում: Այն օգնում է չեզոքացնել վտանգը:

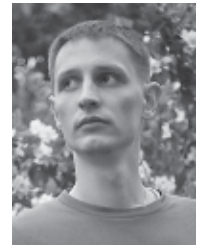
After taking the position in criminal circles, you acquire dignity. It helps you to cope with the danger.

ՎԼԱԴԻՄԻՐ ԲԱՅԱՆԴԻՆ / ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ

ԴԱՆՆՈՒԹՅՈՒՆ

VLADIMIR BAYANDIN / RUSSIAN FEDERATION

vbayandin@yandex.ru



Ծնվել է 1987 թ., Դոլգոպրուդնիում, Ռուսաստան : 2006թ. ավարտել է Դոլգոպրուդնիի Ավիացիայի տեխնիկական վարժարանը: 2007-2011 թթ. դիժեյ է եղել: 2011թ. ավարտել է Մոսկվայի Ֆինանսների և արդյունաբերության ակադեմիան: 2016 թ. ավարտել է Կինոնեմատոգրաֆիայի համառուսական պետական համալսարանի (ՎԳԻԿ) կինոռեժիսուրայի բաժինը: Ֆիլմեր՝ «Դիրք», «Մոլորակի ամենաբարձր զագաթը», «Ընտանեկան միջավայրում»:

Born in 1987, Dolgoprudny, Russia. In 2006 graduated from Dolgoprudny Aviation Technical college. During 2007-2011 worked as a DJ. In 2011 graduated from Moscow Academy of Finances and Industry. In 2016 graduated from VGIK (All-Russia State University of Cinematography), specialization - film directing. Filmography: "Position", "The highest mountain ridge on our planet", "In the family circle".

ՓՈՒԶԻԿՆ ԸՆԿԱՎ ՍԵՂԱՆԻ ՏԱԿ, ՄԻ ՕՐ... ՄԻ ՕՐ... ԳԼՈՓ BALLOON FELL UNDER THE TABLE FOR A DAY, AND TWO... BOOM

Ֆիլմը պատմում է մահ և կյանք կոչված երևույթների մասին: Փուչիկը մարդկային կյանքն է, իսկ վերջինիս պայթյունը կյանքի ավարտը: Փուչիկը մահ երևույթի դատարկության խորհրդանշանն է:

The film is about life and death. The balloon symbolizes the human life, and its explosion symbolizes the end of life. The balloon symbolizes the emptiness of life.



ԳՈԳԻ ՍՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

GOGI SYAN / ARMENIA

gog14syana@mail.ru

Մասնագիտությամբ համակարգչային օպերատոր: Հաճախել է դերասանական ստուդիա, այնուհետև UP Film studio: Ֆիլմեր՝ «Ուղղանկյան աչք», «ԿանգԱռ» (հետադարձագրված փուլ): Computer Operator. Attended the Actors studio and later the UP film studio. Films: "Rectangular Eye," "Stop" (post-production stage).

ՎԵՐՋ / FINALE

Օրվա վերջ, երաժշտության վերջ:
Տեսնելով, թե ինչպես են մայր մտնող արևի շողերը սահում դաշնամուրի ստեղների վրայով՝ լուսանկարել դրանք՝ սև-սպիտակ: Այնուհետև՝ ֆիքսել վերջին ակորդը:
End of day; end of music.

Seeing the sunset light move across the piano keys inspired shooting it in time-lapse black and white, then to record a single chord as finale.



ՍԵՆԴԻ ՄԱԶԼԵՆԱՆ / ԿԱՆԱԴԱ

SANDY MCLENNAN / CANADA

smcennan4@gmail.com, www.sandymcennan.com

Սենդի Մաքլենանը բազմապրոֆիլ նկարիչ է: Վերջերս սկսել է ժապավենով նկարել, մշակել դրանք իր տանը և ցուցադրել սենյակներում:

Sandy McLennan is a multidisciplinary artist, lately shooting celluloid film, processing it in his home darkroom and projecting it in rooms.

ՃԱՆԱԴԱՐՀ ԴԵՊԻ ՎԵՐ / WAY TO THE TOP

Ամեն ինչի կհասնես, նույնիսկ կգտնես ճանապարհը, որ տանում է դեպի վեր:
Everything can be achieved. It is even possible to find the way that leads to the top.



ԱՂԱՎՆԻ ՂԱԶԱՐՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

AGHAVNI GHAZARIAN / ARMENIA

Սովորում է Հակոբ Կոջոյանի անվան կրթահամալիրում, Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան երաժշտական դպրոցի քանոնի դասարանում: Երեք մեկ րոպե ֆիլմերի հեղինակ է: Արժանացել է տարբեր մրցանակների:

Studies at Hakob Kojoyan educational complex, as well as at qanun class of Aleksandr Spendiaryan music school. Author of three One minute films. Recipient of various awards.





ՄԵՆՔ ՆԱՅՈՒՄ ԵՆՔ ՔԵԶ, ՄԻՆՉ ԴՈՒ ՆԱՅՈՒՄ ԵՍ ՄԵՐ ԿԵՍՈՒՄԵՆԱՅԻՆ ՖԻԼՄԸ
WE ARE WATCHING YOU WHILE YOU'RE WATCHING OUR MIDNIGHT MOVIE
 Մենք նայում ենք քեզ, մինչ դու նայում ես մեր կեսգիշերային ֆիլմը: Կարճամետրաժ փորձարարական ֆիլմ: Նանոֆիլմ:
 We are watching you while you're watching our midnight movie. Short experimental movie! Nano movie!

ԻՎԻՑԱ ԴԻՄԻՏՐԻՅԵՎԻՑ / ՄԱԿԵԴՈՆԻԱ
IVICA DIMITRIJEVIC / MACEDONIA

greenhillrecords@gmail.com, www.ivicadimitrijevic.com

Ծնվել է 1984թ. Կումանովոյում (Մակեդոնիա): 2007թ. ավարտել է Սկոպյեի համալսարանի դրամատիկ արվեստների ֆակուլտետը՝ Վլադո Ցվետանովսկու կուրսը: Դերասան է: Խաղում է Կումանովոյի ազգային թատրոնում: Խաղացել է նաև բազմաթիվ գովազդներում և ֆիլմերում:

Born in 1984 in Kumanovo, Macedonia . He graduated acting on The Faculty of Dramatic Arts in Skopje in 2007 in the class of Vlado Cvetanovski. After graduation, he got employed in the National Theatre of Kumanovo, and since then he is taking an active role in all the drama plays on stage of this theatre. Besides theatre, he took acting parts in lots of student's short films, commercials and movies.



ՇՈՒՄՈՎ ԱՇՏԱՐԱԿԻ ՆՎԱՐԸ (ԾՆՈՎ)
PORTRAIT OF THE SHUKHOV TOWER (WITH SMOKE)

Շուխովի աշտարակը ռուս հայտնի ինժեներ Վլադիմիր Շուխովի գլուխգործոցն է՝ Մոսկվայի խորհրդանշներից մեկը: Աշտարակն այժմ վտանգված է: Այն կոռոզիայի է ենթարկվել, պետք է ապամոնտաժվի և տեղափոխվի իր պատմական տեղից: Ես նկարահանել եմ աշտարակի այս տեսարանը տարվա տարբեր եղանակներին:
 The Shukhov Tower is a masterpiece of great Russian engineer Vladimir Shukhov. It is one of the symbols of Moscow. The Tower is in trouble now. The construction is corroded and it might be disassembled and relocated from its historical

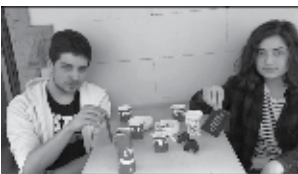
place. I have captured this roof landscape with dominant Tower at different time and seasons.

ՄԱՐԻՆԱ ՖՈՄԵՆԿՈ / ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ ԴԱՇՆՈՒԹՅՈՒՆ
MARINA FOMENKO / RUSSIAN FEDERATION

mafomvk@rambler.ru

Մոսկվայում ապրող նկարիչ, համադրող: Մասնակցել է բազմաթիվ ցուցահանդեսների և փառատոնների աշխարհով մեկ: Առաջադրվել է Կանդինսկու անվան մրցանակի 2010 և 2011թթ.: Նիդերլանդներում անցկացվող "Մեկ րոպե" մրցանակաբաշխության 2012թ. նոմինանտ: 2011թ.ից «Հիմա և Հետո» միջազգային վիդեոարվեստի փառատոնի հիմնադիր տնօրեն և համադրող:

Artist and curator based in Moscow, Russia. Participated in numerous exhibitions and festivals all over the world. She has been nominated for Kandinsky Prize in 2010 and 2011. She was the nominee of "The One Minutes Awards 2012" (The Netherlands). Since 2011 she is the founding director and curator of International Video Art Festival Now&After: "Circulation" (2016), "Fouette" (2015), "French kiss" (2014).

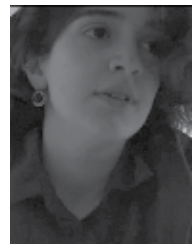


ԴԻՍԲԱԼԱՆՍ / DISBALANCE

Նրանք կասեն «Բարի գալուստ, ընտրյալ, դու ընդունված ես, Երևանի Թատրոնի և Կինոյի պետական ինստիտուտը այսուհետև միշտ կողքդ է: Բո: ...»
 They may say, "Welcome, dear, you are admitted! Yerevan State Institute of Theater and Cinema will always be with you from now on. Boo!..."

ՍՈՆԱ ՄՆԱՏԱԿԱՆՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
SONA MNATSAKANYAN / ARMENIA
 sonamnatsakanyan54@gmail.com

Երևանի Թատրոնի և Կինոյի պետական ինստիտուտի ուսանողուհի:
 Student of Yerevan State Institute of Theater and Cinema.



Սիրո ապարդյուն ճիգեր:
Love's labour's lost.



ՅՈՒՐԻ ՍԱՀԱԿՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

YURI SAHAKYAN / ARMENIA

yuri_sahakyan_hn-g@mail.ru

Ծնվել է ք. Աբովյան, 1989թ.: Ավարտել է ԵրՃՀՊ Համալսարանի ծեղագիտությունների տնտեսագիտություն և կառավարում շինարարության ճյուղում: Գեղանկարիչ:

Born in Abovyan, in 1989. Graduated from the faculty of Economics and Management of Enterprises in Construction Sphere of National University of Architecture and Construction of Armenia. Painter.

ԱՆՉՐԵԿԸ / THE RAIN

Այս ֆիլմով ուզում եմ ցույց տալ, անձրևի ծայրն ու ջրի մեջ, նրա կաթիլներից առաջացող պատկերները:
With this film I want to show the sound of rain and the images originating from the droplets in the water.



ԱՐՓԻ ԴԱԶԱՐՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ARPI GHAZARIAN / ARMENIA

Սովորում է Հակոբ Կոջոյանի անվան կրթահամալիրում, Հենրիկ Իգիթյանի անվան գեղագիտության կենտրոնում: 2017-ին ճանաչվել է «Ավորոտ» գեղարվեստական մրցույթի հաղթող: Առաջին մեկ րոպե ֆիլմն է:



Studies at Hakob Kojoyan educational complex, as well as at Henrik Igityan art studio. Winner of the "Aurora" 2017 art contest. This is her first one-minute film.

ԾՆԿԻ / GET ON YOUR KNEES

Փողը բոլորին հավասարեցնում է, պարզապես ծնկի բերելով:
Money makes everyone equal just making them get on their knees.



ՌՈԲԵՐՏ ԴԱՆԵԼՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ROBERT DANELYAN / ARMENIA

robert.danelyan@gmail.com

Ծնվել է 1987 թ., ք. Երևանում: Սովորել է Երևանի Թատրոնի և Կինոյի Պետական Ինստիտուտի կինոռեժիսուրայի բաժնում: Ֆիլմեր՝ «Մոռացված ռոքերի ստվերը», «21-րդ դարի հիպին», «Կյանքի կարուսել», «L.S.D.», «Կերչին պոետը», «Game Over»:

Born in Yerevan, 1987. Studied at the Department of Film Directing of Yerevan State Institute of Theater and Cinematography. Films: "The Shadow of the Forgotten Rocker," "The Hippy of the 21th Century," "Carousel of Life," "L.S.D.", "The Last Poet," "Game Over".



ՇՆԿՆՈՂ ԱՐՑՈՒՆՔԸ / FALLING TEAR

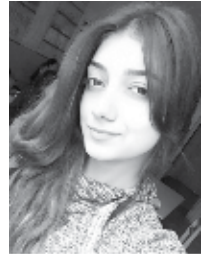
Հասարակ ընտանիք, ուր միայն սեր ու երջանկություն էր տիրում: Սակայն, ինչպես յուրաքանչյուր ընտանիքում հայտնվում են թախիծն ու վիշտը, և անցած լավ պահերն ու օրերը մոռացվում են: Կախված սրբիչները խորհրդանշում են սերն ու երջանկությունը, իսկ թաշկինակն՝ արցունքն ու վիշտը: Չնայած փոքր է, կարողանում է մոռացնել տալ անցած լավ ու բարի պահերը:

Ordinary family full of love and happiness. However, the grief and sorrow appear to them, just like they do to every family; and the good days and moments have had

together are forgotten. The towels hung symbolize love and happiness, while the handkerchief symbolizes tears and sorrow. Despite being small, it manages to make forget all the past and good moments.

ՌԻՄԱ ԹՈՎՄԱՍՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ RIMA TOVMASYAN / ARMENIA

rima_tovmasyan@mail.ru



Ծնվել է 2000թ., քաղաք Երևան: Սովորում է Խ. Աբովյանի անվ. ՀՊՄՀ Հեռակետային վարժարանի լրագրություն ենթահոսքի 11-րդ դասարանում: Առաջին ֆիլմն է:
Born in Yerevan, in 2000. Takes the last year of her studies at the Department of Journalism of the college of the Armenian State Pedagogical University after Khachatur Abovyan. Debut.



ՀՐԶԵՆԻ / REVERSIBLE

Արտիստուհու կյանքը ներկայացնող մեկ րոպե, մեկ կադր:
1 min 1 take presenting the life of a female artist.

ԼԱՌԱ ԼԱԶԱՐԵՍԿՈՒ ԹՈԻԱ / ՌՈՒՄԻՆԻԱ LAURA LAZARESCU-THOIS / ROMANIA

lauri_lazarescu@yahoo.de

Հնչյունավորող և մոնտաժող: Աշխատել է մի շարք խաղարկային, կարճամետրաժ, անիմացիոն ֆիլմերում: Պաշտպանել է թեկնածուական ատենախոսություն «Հնչյունավորումը ամերիկյան անիմացիոն ֆիլմերում» թեմայով:



Sound Designer and Video Editor. Worked on several features, shorts, animations and presentation clips. PhD about Sound Design in the American Animated Film.



ՅՈՒ ՊԻՏԵՆ, ԹԵ ԻՆՉ ԵՍ ՓՆՏՐՈՒՄ YOU KNOW WHAT YOU'RE LOOKING FOR

Մենք լույս ենք փնտրում, ինչպես սովորեցրել է բնությունը: Մենք տեսնում ենք դուռը, երբեմն... իմաստը ոչ թե դուռը բացելն է, այլ բռնակի վրա լույսը տեսնելը: Մտնելու հատուկ ժամանակ կա, մանավանդ որ հավանաբար դռան հետևում դատարկություն է: Ժամանակ է պետք հասկանալու համար, որ դռան այս կողմում նույնպես դատարկություն է: Այնպես որ դատարկությունը լավ բան է: Կյանքն է ինչ-որ իմաստով: Հետևաբար, պետք չէ շտապել: Վայելեք յուրաքանչյուր քայլը, յուրաքանչյուր աստիճանը, ներգրավվեք, քանի դեռ չեք հեռացել:

We are seeking for light, as taught by nature. We see the door; sometimes... the point is not to open the door but to see the light on the handle. There is time to enter, especially that probably there is a void behind that door. It takes time to see there is a kind of a void on this side too. So the void is a good thing, it is life in some sense. No hurry then. Enjoy each step and each level, be engaged before you will say goodbye..

ՎԱՐԴԱՆ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ VARDAN HARUTYUNYAN / ARMENIA

soundsalad69@gmail.com, soundcloud.com/vardanharutyunyans

Ժամանակակից կոմպոզիտոր, հնչյունավորող: Ավարտել է Երևանի Կոմիտասի անվան պետական կոնսերվատորիան 2009թ.: Աշխատում է էլեկտրո-ակուստիկ հնչյունավորման, վերջերս նաև տեսաարվեստի բնագավառում: Անցած տարի սկսել է աշխատել «Կաթսաներ և թմբուկներ» իմպրովիզացիոն ծրագրի վրա (ժամանակակից հնչյունային նվագախումբ):

Vardan Harutyunyan (VHSound) is a contemporary music composer and sound artist, graduated from Yerevan Komitas State Conservatory (2009). Now working on electro-acoustic sound and recently video art. Last Year started an improvisation project "Pots and Drums" (Contemporary Sound Orchestra) in Yerevan.



ՄԻԱՄԻՆ / TOGETHER

Ժամանակակից ընտանիքների հավաքույթների մասին:
About modern familie's gathering!



ՅՈՆԱՍ ՄՈՀԱՄԱԴԻ / ԻՐԱՆ

JONAS MOHAMADI / IRAN

jonas.mohamadi@gmail.com, www.slated.com

Գերմանական, թուրքական, կորեական և պարսկական մի շարք բրենդների կոմերցիոն տեսահոլովակների ռեժիսոր:

Commercial video director for some brands from Germany, Turkey, Korea, Iran etc..



ՆՈ ԲՈՒՏԵՆԹ / NO COMMENT

Թող հավատա նա,
Ով կարող է հավատալ,
Իսկ ես ինքս կարիք ունեմ
Հույսի.. հակառակ դեպքում
Ես.. ոչինչ եմ:
Ֆրանսուա Հարդի

Let him believe



Who can believe
But I am also in need of
Hope... otherwise
.. I am nothing.
Francoise Hardy



ՄՈՆԻԿԱ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ

MONIKA GEVORGYAN / ARMENIA

monikagevorgyan@gmail.com

Ժամանակի ուղին... Կայարան...

The way of the time... A station...

ՁՄՈՒՆ ՎԵՐՋԻՆ ՏԵՐԵՎԸ / THE LAST LEAF OF WINTER

Ձմռան վերջին տերևի կարճատև ուսումնասիրություն:
A one minute observation of the last lingering leaf of winter.

ԷԲՐԱՀԻՄ ՄԻՐՄԱԼԵԿ / ԱՄՆ

IEBRAHIM MIRMALEK / USA

abi.mirmalek@gmail.com

Ծնվել է ԱՄՆ-ում: Ընտանիքով տեղափոխվել է Թեհրան 1989թ. Իրան-Իրաքյան պատերազմից հետո: Բազմաթիվ անհատական և մոնտաժման ծրագրերում աշխատել է որպես լուսանկարիչ ու մոնտաժող: Շատ է ճամփորդել՝ ուսումնասիրելով տարբեր երկրների և մայրցամաքների զանազան մշակույթներ, վավերագրել տեսածը՝ մարդկանց հետ շփվելով ու նրանց աշխարհի մուտք գործելով:

Born in the US. He moved to Tehran, Iran along with his family after the Iran/Iraq war in 1989. Worked as a photographer and video editor globally on numerous personal and editorial projects. He has traveled extensively exploring diverse cultures in various countries and continents, documenting people while connecting with them and having the privilege of entering their worlds.



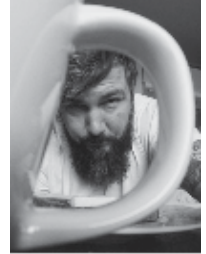


ԱՆՑՅԱԼԻ ՌԻԿԱԿԱՆՆԵՐԸ / THE GHOSTS OF YESTERDAY

Հեղինակները գրում են ինչ գալիս է իրենց մտքին, ինչը հուզում է նրանց, իրենց հետ կատարվողի մասին: Մութ, սարսեղմ, կարճ, բայց ոչ անկարևոր մի ֆիլմ. մի քիչ սարսափեցնող, գուցե այն պատճառով, որ Սուկովն ինքն է խաղում այս ֆիլմում, կարծես՝ ուրվական որսացող է, Նոսֆերատուի նման, փնտրում է անցյալի արյունը: An author's train of thoughts. Authors write about what arrives at them, about what touches them, about the things they run across. A dark, creepy, short but not petty movie; a little scary, maybe because Sukov himself plays a part in it as if he was a ghostbuster, like Nosferatu searching for the blood of the past.

ՅՈՒՆԵՆ ԱՏՐԻՅՍԿԻ / ԳԵՐՄԱՆԻԱ
JOCHEN STRYJSKI / GERMANY
info@foe-film.de

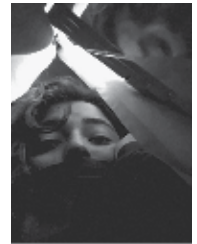
Ծնվել է 1968թ., Օքսենֆուրտում, Գերմանիա: Գործունեությունը սկսել է 2013թ.՝ որպես ինքնուս մեծիտոր: Նրա առաջին՝ «Գրողի ծոցը գնա երկուշաբթի առավոտ» ֆիլմը մրցանակ է շահել: Մի քանի կարճամետրաժ ֆիլմ է նկարել, որոնք ցուցադրվել են տարբեր փառատոններում և մրցանակներ շահել: Born in 1968, Ochsenfurt, Germany. He started 2013 as a self thought filmmaker. His first film "THE MONDAY MORNING FUCK OFF" won a trophy. Created several short films that ran at various festivals and won prizes.



Օ/ՃԱՌ
S/PEECH/OAP
Ձեր ճառը ընդամենը օձառ է:
Your speech is just a soap.

ԳՐԵՏԱ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
GRETA HARUTYUNYAN / ARMENIA
greta.99@list.ru

Սովորում է ԵԹԿՊԻ-ում: Ֆիլմեր՝ «Սյուրռեալիստը», «Վաղը չէ մյուս օրը», «Իրականում»:
Studies at Yerevan State Institute of Theater and Cinematography. Films: "The Surrealist," "The Day after Tomorrow," "In Fact."



ԵՐԿՈՒ ԽԱՉ / DOUBLE CROSS

Տեսանյութը Նենոյի «Գլխին կրակ բերել» տեսաշարի մի մասն է, որը մեր նախապաշարմունքների մասին է: Տեսանյութը պատկերավոր ցույց է տալիս բուլղարական «գլխին կրակ բերել» արտահայտության իմաստը: Այն նշանակում է մեծ ջանք գործադրել մի բան ունենալու կամ մի բանի հասնելու համար, որի կարիքը հետո չես ունենալու:

The video is a part of Neno's series of videos "HIT IT ON YOUR HEAD", which deal with our prejudices. The action in the video is a visualization of Bulgarian sentence / expression / proverb / saying: TO HIT /TO DASH /TO HUSTLE / TO BEAT / TO KNOCK

SOMETHING IN YOUR HEAD!!, TO BEFFET IT IN YOUR HEAD!! – Which means: somebody made enormous efforts to have or to achieve something that he/she won't need after that.

ՆԵՆՈ ԲԵԼՉԵՎ / ԲՈՒԼԳԱՐԻԱ
NENO BELCHEV / BULGARIA
nenobel@gmail.com

Ծնվել է 1971թ. Վարնայում, Բուլղարիա: Ավարտել է Սոֆիայի արվեստի ազգային համալսարանի որմնանկարի բաժինը: Բելչևը կինոռեժիսոր է: Զբաղվում է կատարողական արվեստով, ինստալյացիայով, քանդակագործությամբ, նոր մեդիայով: Անկախ համադրող է: Մեկ լիամետրաժ ֆիլմի (2016թ.), և բազմաթիվ ֆիլմերի և տեսաարվեստի աշխատանքների հեղինակ է: Միջազգային վիդեո և կինոփառատոններում արժանացել է բազմաթիվ մրցանակների, պարգևների և անվանակարգերի: Նենո Բելչևը Վարնայի Վիդեոհոլիկա միջազգային վիդեոարվեստի փառատոնի համահիմնադիրներից մեկն է:

Born in 1971 in Varna, Bulgaria. He graduated in Mural Painting from the National Academy of Art in Sofia, Bulgaria. Belchev works as video artist and filmmaker as well as in the fields of performance, installation, sculpture, new media and independent curator. He has made one full-length movie (2016), four documentaries and numerous short narrative films and video art works, which won prizes, awards and nominations from international video and film festivals. Neno Belchev is one of the founders of the Videoholica International Video Art Festival in Varna, Bulgaria.



ԿՅԱՆՔԻ ՃԱՆԱԿԱՐԿ LIFE JOURNEY

Ամեն կյանք մի ճանապարհ է, ամեն ճանապարհ՝ մի պատմություն: Կարողացեք կյանքի ընթացքում: Ինձ հետաքրքիր է մեղիայի ցանկացած ձև: Ես հավատում եմ, որ խառնելով արվեստի տարբեր ճյուղեր, ինչպիսիք են ձայնային, վիզուալ, պատմողական արվեստները՝ կարելի է ստեղծել արվեստի ավելի ուժեղ գործ, քան արվեստի միայն մեկ ճյուղով:

Every life has its own journey, every journey has its own story. Read between the life. I am interested in all forms of media. I believe that by blending different forms of art such as audio, visuals, storytelling, etc. You can create a more powerful piece than by using one art form alone.



ՍԱՅԵՂՈՒ ՈՒՀՄԱՆ / ԲԱՆԳԼԱԴԵՅ SAJEDUR RAHMAN / BANGLADESH shujon1979@gmail.com



Բանգլադեշում ապրող և աշխատող ռեժիսոր, մոնտաժող, գրող և ֆիլմարտադրող: Աշխատել է գեղարվեստական, վավերագրական, երաժշտական ֆիլմերում, հեռուստատեսային գովազդներում, հեռուստատեսային խաղարկային ֆիլմերում, լիամետրաժ խաղարկային ֆիլմերում: Ներկայումս աշխատում է «Անկախ հեռուստատեսությունում» որպես պրոմո տեսամոնտաժող և աուդիովիզուալ ֆիլմարտադրող, «Բոքս Օֆիս» ընկերությունում՝ որպես ավագ տեսամոնտաժող: Կարճամետրաժ ֆիլմեր՝ «Գերին», «Կյանքի ճանապարհ», «Լին 21-րդ դարում»: Director, editor, writer and producer based in Dhaka, Bangladesh. He worked for feature documentary, music video, TV commercials, TV fictions and feature length fiction film. Currently working at 'Independent Television' as a promo visual editor and audio visual production company 'BOX office' as a senior visual editor. Directed short films Captive, Life Journey, LEE on 21st Century.

ԿԱՐԴ 2 / TAKE 2

Կարճամետրաժ ֆիլմ նկարող անձնակազմ:
A crew making a short film.



ENRIQUE ORTEGA / SPAIN ԷՆՐԻԿԵ ՕՐՏԵԳԱ / ԻՍՊԱՆԻԱ enriqueortegagarciauriz@gmail.com



Տեղափոխվել է Մադրիդ (Իսպանիա) Մեքսիկայից՝ Պուեբլա քաղաքից: Սովորել է Կինոյի և տեսաարվեստի դպրոցի ռեժիսուրայի բաժնում: Աշխատել է հեռուստատեսությունում և ռադիոյում՝ որպես ժամանցային հաղորդումների հաղորդավար: Հետաքրքրված է իսպանախոս մշակույթով, մտադիր է պատմություն պատմել:

Enrique Ortega moved to Madrid, Spain from Puebla, Mexico. He studied Film and Visual Arts at "Escuela TAI" proceeded to be a director. He worked on television and a radio station as a host, talking always about entertainment and cinema. He is interested in the spanish speaking culture, ponder to tell a story.

ՄՐՁՅՈՒՆ / ANT

Մրջյունն ուզում է մի մեծ սնունդ հայթայթել: Բայց չի կարողանում:
Ant is going to win great food. But it can't.



ՀԱՍԱՆ ՆԱՋՄԱԲԱԴԻ / ԻՐԱՆ HASAN NAJMABADI / IRAN hasan_najmabadi72@yahoo.com



Ծնվել է 1993 թ., Սաբզեվարում (Իրան): Ռեժիսոր և սցենարիստ է: Ֆիլմեր՝ «Խաղաղություն» (4 րոպե, 2014 թ.), «Մրջյուն» (1 րոպե, 2015 թ.), «Պղնձե մետաղալար» (10 րոպե, 2015 թ.), «Կան բաներ, որ պետք չէ ասել» (22 րոպե, 2016 թ.), «77 տարվա մենություն» (12 րոպե, 2016 թ.), «Կարմիր սեզոն» (15 րոպե, 2016 թ.):

Born in 1993, Sabzevar, Iran. Works as Director, Screenwriter. Films: "Peace" (4 min) 2014, "Ant" (1 min) 2015, "Copper Wire" (10 min) 2015, "There are some things not to say" (22 min) 2016, "77 Years Of Solitude" (12min) 2016, "Red Season" (15 min) 2016.



ՄԻԼԱ / MILA

Կյանքի մասին...

This experience is about life...

ՇԱՀՐԱՄ ԲԱԴԱԿՇԱՆՄԵՐ / ԻՐԱՆ
SHAHRAM BADAQSHANMEHR / IRAN
shahram.badaqshanmehr@yahoo.com

Սովորել է Թեհրանի համալսարանի կինոյի բաժնում: Ֆիլմեր՝ «Իմ վախերը» (կարճամետրաժ), «Ես կամ դու» (կարճամետրաժ), «Ուրիշը» (կարճամետրաժ), «Ջրափուն» (կարճամետրաժ), «Ներկայություն» (կարճամետրաժ), «Դանդաղ» (վավերագրական դրամա), «Աշխատանքը, որ դու անում ես...» (վավերագրական):
Studied "cinema M.A" at Tehran university. Films: "My fears" (short), "Me or You" (short), "The Other" (shot), "Water Hole" (short), "Presence" (short), "Slowly" (docudrama), "Work That You Do..." (documentary).

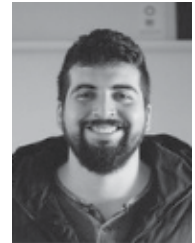


ԹԵՐՐԵԼ SCROLL

Ընտանիքում նորմալ օրվա ընթացքում շփման փոփոխության մասին:

A normal day in a family home reveals how the way of communicating has changed.

ԴԱՆԻԵԼ ՍԱՆՉԵՍ / ԿՈԼՈՄԲԻԱ
DANIEL SANCHEZ / COLOMBIA
adaliagonzalezolarte@gmail.com



Իմագո աուդիովիզուալ խումբ: 2013թ. կինո մասնագիտացմամբ աուդիովիզուալ մեդիայի վերջին սեմեստրի ուսանողները նկարել են «Գալո» ֆիլմը որպես ուսումնական ծրագրի մաս: Այս կարճամետրաժ ֆիլմը աշխարհի տարբեր փառատոններում մեծ ընդունելություն է ունեցել: 2014թ. «Նախագիծ 48 Բոգոտա»-ում մասնակցելու պատրվակով առաջ է գալիս սեփական բովանդակությամբ գործող խումբ կազմելու նախաձեռնությունը: Իմագոն արձագանքում է իր անդամների կարիքներին՝ ստեղծագործական գործընթացները խթանելու և կինոարտադրությամբ ակտիվորեն զբաղվելու համար:

Imago audiovisual collective: In the year 2013 students of last semesters of Audiovisual Media with emphasis in cinema produce 'Gallo' as part of an academic process, a short film with great reception in different festivals around the world. In 2014 with the excuse of participating in Proyect 48 Bogota, the initiative arises to form a collective that generates its own content: Imago. Imago responds to the need of its members to generate creative processes and pursue filmmaking.

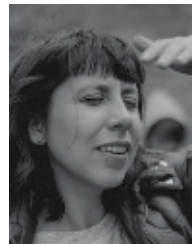


ԱՆՑՈՒՄ / PASSAGE

Նետ ապոկալիպտիկ Կոլումբիայում փոքրիկը ընդդիմանում է համակարգին:

In a post-apocalyptic Colombian environment a little character resists the current regime.

ԼԱՌԱ ԱՆՆԵԼ / ԿՈԼՈՄԲԻԱ
LAURA ANGEL / COLOMBIA
adaliagonzalezolarte@gmail.com



Իմագո աուդիովիզուալ խումբ: 2013թ. կինո մասնագիտացմամբ աուդիովիզուալ մեդիայի վերջին սեմեստրի ուսանողները նկարել են «Գալո» ֆիլմը որպես ուսումնական ծրագրի մաս: Այս կարճամետրաժ ֆիլմը աշխարհի տարբեր փառատոններում մեծ ընդունելություն է ունեցել: 2014թ. «Նախագիծ 48 Բոգոտա»-ում մասնակցելու պատրվակով առաջ է գալիս սեփական բովանդակությամբ գործող խումբ կազմելու նախաձեռնությունը: Իմագոն արձագանքում է իր անդամների կարիքներին՝ ստեղծագործական գործընթացները խթանելու և կինոարտադրությամբ ակտիվորեն զբաղվելու համար:

Imago audiovisual collective: In the year 2013 students of last semesters of Audiovisual Media with emphasis in cinema produce 'Gallo' as part of an academic process, a short film with great reception in different festivals around the world. In 2014 with the excuse of participating in Proyect 48 Bogota, the initiative arises to form a collective that generates its own content: Imago. Imago responds to the need of its members to generate creative processes and pursue filmmaking.

ՄԵԿ ԿԱԴՐ 15 ONE SHOT

ԿԱՐՃ ՖԻԼՄԵՐԻ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՌԱՏՈՆ
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

June 2 - 8 Հունիս, 2017

ԺՅՈՒՐԻԻ ՆԱԽԱԳԱՐ | PRESIDENT OF JURY
ԴԱՎԻԹ ԱՄԱԹԵՎՈՍՅԱՆ
Ռեժիսոր, պրոդյուսեր, սցենարիստ
DAVID MATEVOSSIAN
Director, producer, scriptwriter



Ծնվել է 1966թ.: Ավարտել է Երևանի պետ. համալսարանի արևելագիտության ֆակուլտետը: 1988-ից, որոշ ընդհատումներով մեդիայում ու կինոյում է: Աշխատել է համագործակցել է վավերագրական, խաղարկային ֆիլմերի, հեռուստատեսային նախագծերի ու տեսահոլովակների ստեղծման վրա: Պրոդյուսերը և ռեժիսորն է «Երկուսը» վավերագրական ֆիլմի, «Պոլիֆոն» և «Մարդկանց մոլորակը» հոլովակաշարերի «Սինեմատոգրաֆ»: 2007-ին ավարտել է «Թշնամիները» կարճամետրաժ խաղարկային ֆիլմը: 2009-ին և 2010-ին նկարահանել է «Արտահայտվիր ցնցիր աշխարհը» և «Մենք ենք...» (Աշոտ Աղամյանի հետ համատեղ) վավերագրական ֆիլմերը: 2003-ից «Հրաման Մաթևոսյան» հիմնադրամի գործադիր տնօրենն է, 2011- ից առ այսօր «Գրական Տապան» միջազգային փառատոնի ստեղծագործական ղեկավարը:

Ֆիլմեր. «Երկուսը» (1991), «Անկախություն» (1992), ֆիլմերի և հոլովակների շարքեր՝ «Պոլիֆոն», «Սինեմատոգրաֆ», «Շենին», «Մարդկանց մոլորակը» (2003), «Արտահայտվիր ցնցիր աշխարհը» (2009), «Մենք ենք...» (2010), «Թշնամիները» (2007):

Born in 1966. Graduated from the Yerevan State University, the faculty of Orientalology. Since 1988 with some interruptions he works at media and film production. He has worked and cooperated on creating documentary, feature films, TV programs and clips. He is the producer and the director of the documentaries "The Two"(1991), "Express Yourself - Rock the World"(2009), "We are"(2010), the clips series "Polyphone" and "Peoples' Planet" and the TV doc series "Cinematograph"(1999-2003). The short "The Enemies" was produced in 2007. He is the General Manager of Hrnat Matevossian Foundation (since 2003) and the Art Director of Literary Ark International Festival (since 2011).

Filmography: Documentary TV film "The Two" and Musical clip "Liberty" (1991-1993), PSAs "Polyphone", TV documentary projects "Cinematograph" and "Shemin" (1999-2002)« PSAs "Peoples' Planet" (2003), documentaries "Express Yourself-Rock the World"(2009), "We are" (2010), "The Enemies" (2007).

ԴԱՎԻԹ ԱՍԵՓՆԱՅԱՆ
Վավերագրող կինոռեժիսոր
DAVIT STEPANYAN
Documentary filmmaker



Ծնվել է 1981թ. ք. Երևան: Ավարտել է Հայկական Մանկավարժական Համալսարանի գեղարվեստական ֆիլմերի ռեժիսուրայի բաժինը: Աշխատանքային գործունեությունը սկսել է «Կայմ» և «Երկիր մեդիա» հեռուստաընկերություններում՝ որպես «Երկրի ուժը» հաղորդաշարի ռեժիսոր: 2004-2009 թթ աշխատել է «Հայկ» փաստավավերագրական ֆիլմերի ստուդիայում, որպես ռեժիսոր նկարահանել չորս ֆիլմ: 2012-2016 թթ «Ուտոպիանա» մշակութային ՀԿ-ի «ACTV» նախագծի ղեկավար և ռեժիսոր: 2016-ին ընկերների հետ հիմնել է «Ֆոկուս» արվեստի ՀԿ-ն և «ACTV» նախագիծը տեղափոխել այնտեղ: 2013-ից «Բուն TV» գիտա-մասնագիտական առցանց հեռուստաընկերության ռեժիսոր: Քաղաքական դիսկուրս մտարտադրության հարթակի համահիմնադիր և խմբագրակազմի անդամ (2013): 2016-ից լրջորեն զբաղվում է կինոյի տեսությամբ:

Ֆիլմեր. 2013 «Սիրուն աղջիկ, խի՞ ես եկել՝ իմ գործն ուզում ես դու անես» 62, 2012 «Լինել Քաղաքացի» 31, 2009 «Թիմը» 25, («Հասցեն՝ Հայաստան», 34), 2008 «Մի արարողության մաթեմատիկա» 8, 2008 «Հրաժեշտ պաշտոնաժամից» 15, 2006 «Անմա. մարխի լույսը» 26, («Անմա», 36), 2004 «Նմանության խաբկանք» 34:

Born in 1981 in Yerevan, Armenia. Holds MA in filmmaking from Armenian State Pedagogical University after Khachatur Abovyan. He started his artistic carrier as a broadcast director at Kaym TV and Yerkir Media TV companies. In a period between 2004-2009 he worked at "Hayk" State Documentary Film Studio as a film director. Later, from 2012 to 2016 he was engaged at Utopiana.am cultural-creative NGO as a program director. Since 2013 he joined Boon knowledge-oriented online TV as a broadcast director. He is a co-founder of editorial board of Yerevan-based think-tank Political Discourse (since 2013) as well as co-founder and program director at Focus art NGO (since 2016). Since 2016 David became deeply interested in film theory (cinema studies).

Filmography : "Pretty girl, why have you come, do you want to do my job?" (2013), "Being a citizen" (2012), "The team" (2009), "Ceremony math" (2008), "Parting from balcony" (2008), "Anna: spill light" (2006), "Illusion of resemblance" (2004).



ՐԱՖԻ ՆԻԶԻԲԼԻԱՆ

Կինոարտադրող, ստեղծագործական տնօրեն
RAFFI NIZIBLIAN
 Producer, Creative Director

Ավարտելով Սոմերեյի Կոնկորդիա համալսարանը, ստացել է գիտական աստիճան հաղորդակցության ոլորտում՝ Կինոյի և հեռուստատեսության արտադրություն մասնագիտացմամբ: Միաժամանակ Համայնքի տնտեսական զարգացման դիպլոմավորված մասնագետ է: Եղել է «Երկիր և մշակույթ» կազմակերպության տարածաշրջանային տնօրենը: 2006թ. եղել է Վիվասել բջջային կապի Օպերատորի կոմերցիոն տնօրենը: «Դիմ Քոմյունիքեյշնզ» մարքեթինգային և փիառ ընկերության հիմնադիրն ու ստեղծագործական տնօրենն է: Կազմակերպել է բազմաթիվ միջոցառումներ և համերգներ՝ միջազգային մասշտաբի արվեստագետների և կատարողների մասնակցությամբ: Աշխատել է մի շարք ֆիլմերում, այդ թվում Եվրամիության պատվիրակության, «Վորլդ Վիժըն» կազմակերպության, «Էյ Ն Քի Սի» բանկի համար պատրաստված գովազդներում ու կորպորատիվ ֆիլմերում:

2012-2016թթ. աշխատել է «Փարալելզ» կինոընկերությունում որպես արտաքին կապերի պատասխանատու և մշակել կինոնախագծեր միջազգային համատեղ արտադրության և շուկաների համար: 2015թ. ավարտել է Եվրոպայի տեսածայնային ձեռնարկատերերի կողմից կազմակերպված «Բայթյան կամուրջ՝ արևելքից արևմուտք» (B'EST EAVE) կինոարտադրողների դասընթացը: Ֆիլմեր՝ «15» (վավերագրական, կարճամետրաժ), ռեժիսոր, կինոարտադրող, 2003թ., «Աշոտ կամ փխրուն ողջամտություն» (կարճամետրաժ), ռեժիսոր, կինոարտադրող, 2005թ.: Աշխատել է «Թողություն» և «Տատիկիս վարսերը» գեղարվեստական ֆիլմերում: Ներկայումս ներգրավված է «Կյանքի թուլություն», «Երկնքից երեք խնձոր ընկավ» և «Երեքը ճամփին» գեղարվեստական ֆիլմերի աշխատանքներում:

Holds a degree from Concordia University (Montreal, Canada) in Communications Studies specializing in Film and TV Production and a diploma in Community Economic Development. He worked as Country Director of Land and Culture Organization. He held the title of Commercial Manager for VivaCell Mobile Operator in 2006. He founded and is now the Creative Director of Deem Communications, a boutique, full-service communications agency. He has produced numerous events and concerts with international artists and performers. He has worked on several films including ads and corporate films for European Union Delegation, World Vision, HSBC Bank, etc. From 2012 to 2016, Raffi worked as the External Relations at Parallels Film Production and developed film projects for international co-production and markets. He has completed the B'EST EAVE Programme in 2015. His filmography include: "15" – doc-fiction, short, director/producer(2003), "Ashot or Fragile Sanity" – short, director/producer (2005). "Remission" and "My Grandma's Locks" were features he worked on and currently is involved with "Life Permit", "Three Apples Fell From Heaven" and "Three for the Road" features that are in development.



ԿԱՄԻԼ ՖԼՈՐԻ / ՖՐԱՆՍԻԱ
 CAMILLE FLEURY / FRANCE
 camille.fleury0@gmail.com



ՊԱՀՄԱՆՈՒՄ | HIDE AND SEEK, 24'

Արտադրություն | Production
 G.R.E.C.

Սցենարիստ | Scriptwriter

Կամիլ Ֆլորի, Ֆաբիեն Սաբատիե
 Camille Fleury, Fabien Sabatier

Օպերատոր | Director of Photography
 Մադան Ղու, Martin Roux

Մոնտաժ | Editing

Մարգո Սերե, Margaux Serre

Երաժշտություն | Music

ժոնաս Ատլան, Jonas Atlan

Դերերում | Cast

Էլիս Լոմո, Սանդրին Դյումա,

Սյուզան Ռո-Բալե

Elise Lhomeau, Sandrine Dumas,

Suzanne Rault-Balet

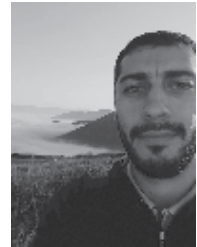
Սովորել է Փարիզի համալսարանի Կինոյի բաժնում:
 Մագիստրոսի աստիճան ստանալուց հետո՝ 5 տարի
 աշխատել է որպես ռեժիսորի օգնական
 ֆրանսիական գեղարվեստական ֆիլմերում: 2015թ.
 նկարել է իր առաջին ֆիլմը՝ «Պահմաճոցին»: Կերպերս
 տեղափոխվել է Բեռլին և աշխատում է
 միաժամանակ Ֆրանսիայում և Գերմանիայում:

Camille Fleury studied Film at University of Paris. After her master degree, she worked as assistant director on French feature films for five years. In 2015, she directed her first film "Hide and Seek". She recently moved to Berlin and works both in France and Germany.

Ֆիլմում նկարագրվում է Ալիսի փոփոխականությունը, որպեսզի դիտողը ունենա նույն զգացողությունն ինչ ես՝ մոլագար ջրոջս հետ առնչվելիս: Ինձ համար կարևոր էր այն, որ մենք ոչ այնքան հիշում ենք էմոցիաների հերթականությունը, որքան նրանց ուժգնությունն ու կրկնվելը: Միգանսցենոն մոնտաժը զգացնել են տալիս կայունության ու համաչափության բացակայությունը: «Պահմաճոցին» չի հավակնում համակողմանի ներկայացնել երկբևեռությունը: Այն պարզապես ցույց է տալիս խելագարությունն այնպես, ինչպես ես եմ այն տեսել՝ շոկային, միևնույն ժամանակ՝ սովորական:

Film describes the volatility of Alice in order to give the audience a similar feeling to the one I got facing my sister being maniac. It was essential to me that we wouldn't remember so much the chronology of the emotional steps but more their intensity and their repetition. The "mise-en-scene" and the editing try to make feel the lack of stability and linearity. "Hide and Seek" doesn't pretend to give a universal representation of bipolarity. It's about showing madness as I witnessed it: shocking, but also very common.

ՆՎԵՐ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
 NEVER HOVHANNISYAN / ARMENIA
 nver.hovhannisyann.1994@mail.ru



Ծնվել է 1994 թ. Երևանում: Սովորում է Երևանի թատրոնի և կինոյի պետական ինստիտուտում /3-րդ կուրս/: Ուսանողական աշխատանքները՝ Ապրելու արվեստը, 2015թ., Մետամորֆոզ, 2016թ., Պակասություն, 2017թ.:

Born in 1994 in Yerevan. Studies at Yerevan State Institute of Cinema and Theater. Student works: The art of living, 2015; Metamorphosis, 2016; Lack, 2017.



ՄԵՏԱՄՈՐՖՈԶ | METAMORPHOSIS, 14'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ | Producer, Scriptwriter

Նվեր Հովհաննիսյան
 Nver Hovhannisyann

Օպերատոր | Director of Photography
 Արթուր Համբարձումյան

Artur Hambardzumyan

Մոնտաժ | Editing

Նվեր Հովհաննիսյան

Nver Hovhannisyann

Հնչյուն | Sound

Դավիդ Դավթյան, Davit Davtyan

Նկարչ | Art director

Լիլիթ Եղիազարյան, Lilit Yeghiazaryan

Գունաշտկում | Colorist

Էմիլ Խաչատրյան, Emil Khachatryan

Դերերում | Cast

Գեորգի Հովակիմյան, Սոֆիկ Սարգսյան,

Աշոտ Ոսկանյան, Ադամ Խալաթյան,

Georgi Hovakimyan, Sophik

Sargsyan, Ashot Voskanyan,

Adam Khalatyan

Այս պատմությունը 60 տարեկան, հարգված վարպետ խառնատի մասին է, ով աշխատանքի ժամանակ առաջին անգամ խոտալ դետալ է պատրաստում, ինչից հետո որոշում է ինքնակամ լքել աշխատանքի վայրը, որից հետո հայտնվում է ծանր դրության մեջ, ինչից նրան դուրս են բերում կինը և թոռնիկը:

This is a story about a 60 years old respected turner, who decides to leave his workplace after making a defective part for the first time. He appears in a difficult situation. His wife and the granddaughter help him overcome this situation.



ԻՎԱՆ ՊԼԵՉԵՎ / ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ ԴԱՇՆՈՒԹՅՈՒՆ
IVAN PLECHEV / RUSSIAN FEDERATION
cinepromo@yandex.ru

Ծնվել է 1991թ., Մոսկվայում: Ավարտել է
Գերասիմովի կինեմատոգրաֆիայի ինստիտուտի
(ՎԳԻԿ) և Սցենարիստների ու ռեժիսորների
բարձրակարգ դասընթացների (VKSR)
կինոռեժիսուրայի բաժինը: 2016թ.ից աշխատում է
ֆիլմարտադրության ոլորտում:

Born in 1991, Moscow. Graduated from The Gerasimov Institute of
Cinematography (VGIK) and The Higher Courses for Scriptwriters and Film
Directors (VKSR) as a film director. Since 2016 has been working in film
industry.

Ֆիլմը հոր և որդու մասին է: Նրանք շատ գաղտնիքներ ունեն իրարից:
Ըուտով ամեն ինչ կբացահայտվի:

This is a story of son and his father. They have many secrets from each other.
Soon they will recognize them.



ԾՈՒՍԸ | THE SMOKE, 23'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter
Իվան Պլեչև, Ivan Plechev
Օպերատոր | Director of Photography
Նիկոլայ Պլատոնով, Nikolay Platonov
Մոնտաժ | Editing
Անաստասիա Ջոլոտարյովա
Anastasiya Zolotareva
Դերերում | Cast
Էլդար Կալիմուլին, Կիտայի Կիշչենկո,
Իվան Մուլին, Արթուր Մուհամադյարով
Eldar Kalimulin, Vitaliy Kishchenko, Ivan
Mulin, Arthur Muhammadyarov



ԱՆԺԵԼԱ ՖՐԱՆԳՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ANZHELA FRANGYAN / ARMENIA
info@barsmedia.am, angelafrangyan@gmail.com

Ծնվել է 1986թ.: Ավարտել է Խ. Աբովյանի անվան ՀՊՍՀ
կուլտուրայի ֆակուլտետի լրագրության բաժինը: Որպես
լրագրող և ռեժիսոր աշխատել է Երկի Մեդիա
հեռուստաընկերությունում (2003-2012), Սիվիլնեթ
հեռուստաընկերությունում (2012-2013) և Հայաստանի
Հանրային հեռուստաընկերությունում (2013-2014): 2015
թվականից Բարս Մեդիա վավերագրական ֆիլմերի
ստուդիայում որպես ռեժիսոր հեղինակել է «Առեղծվածներ»,
«Պատերազմ վավերագրողները», «Ճանապարհ» և «Օդային
տարածքում» ֆիլմերը: «Ճանապարհ» ֆիլմը 2016 թվականին

արժանացել է «Հույսի կամուրջ» և «Առաքելության Արևելք» կազմակերպությունների
կողմից կազմակերպված «Հավասար հնարավորություններ» ԶԼՄ-ների ամենամյա 14-րդ
մրցույթի զվաճար մրցանակին:

Born in 1986. Graduated from the Faculty of Journalism of State Pedagogical University of
Armenia after Khachatur Abovyan. Has worked at Yerik Media TV (2003-2012), Civilnet TV
(2012-2013) and the Armenian Public Television (2013-2014) as a journalist and director.
Director at Bars Media Documentary Film Studio since 2015. Films: "Mysteries", "The War
Documentarians", "Road" and "In the Airspace". The "Road" won the Gran Prix of the 14th
Annual "Equal Opportunities" Award organized by the organizations "Bridge of Hope" and
"Mission East".

Ֆիլմը պատմում է հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց մասին:
Հերոսներից յուրաքանչյուրը երկար ճանապարհ է անցել հաշմանդամություն
ծնեք քերելուց հետո: Այսօր, նրանք ապրում են ակտիվ հասարակական
կյանքով և կառուցում են իրենց կյանքի ճանապարհը՝ հաղթահարելով
բազմաթիվ խնդիրներ: Ի հակադրություն այդ ամենի, նրանց առօրյա
ճանապարհը քաղաքի փողոցներում լի է չարադրացված խոչընդոտներով:

The film is about people with disabilities. Each of the characters has gone a long
way since becoming disabled. Now they live an active social life and pave their
way of life, overcoming various problems. In contrast to this, their daily route on
the streets of the city is full of unjustified obstacles.



ՃԱՆԱՊԱՐՀ | ROAD, 20'

Արտադրությունը | Production
Բարս Մեդիա վավ. ֆիլմերի ստուդիա
Bars Media Documentary Film Studio
Կինոարտադրող | Producer
Վարդան Հովհաննիսյան
Vardan Hovhannisyann
Սցենարիստ | Scriptwriter
Անժելա Ֆրանգյան
Anzhela Frangyan
Օպերատոր | Director of Photography
Խաչատուր Չոբանյան
Khachatur Chobanyan
Մոնտաժ | Editing
Վահան Սեթոյան, Vahan Setoyan
Դերերում | Cast
Գոհար Ստեփանյան, Gohar Stepanyan



ԿԱՅԻ ԿԱՍԱՍ, ԱԼԲԵՐՏ ՊԻՆՏՈ
ԻՍՊԱՆԻԱ
CAYE CASAS, ALBERT PINTO
SPAIN
info@alhena.cat



ՀԱՆԳՉԻՐ ԽԱՂԱՂՈՒԹՅԱՐ Ի RIP, 16'

Արտադրությունը | Production
Ալենա փրոդյաքշնս
Alhena Production
Կինոարտադրող | Producer
Նորբերտ Լիարաս Ի Կառլես
Norbert Llaras i Carles
Սցենարիստ | Scriptwriter
Կայի Կասաս, Ալբերտ Պինտո
Caye Casas, Albert Pinto
Օպերատոր | Director of Photography
Անդրեու Ադամ Ռուբիրալտա
Andreu Adam Rubiralta
Մոնտաժ | Editing
Պաու Մորել, Pau Morell
Հնչյուն | Sound
Խավիեր Սաուսեդո, Xavier Saucedo
Դերերում | Cast
Իցիար Կաստրո, Յոսեփ Մարիա
Ռիերա, Կարմե Սանսա
Itziar Castro, Josep Maria Riera,
Carme Sansa

Ալբերտ Պինտոն և Կայի Կասասը «Ընկերություն Ոչինչ», «Սիրո պատմություն» և «Ես սիրում եմ» ֆիլմերի համահեղինակներն են: Նրանք արժանացել են ավելի քան 60 ազգային և միջազգային մրցանակների:

Կայի Կասասը ծնվել է 1976թ., Տերասայում (Իսպանիա): Պրոֆեսիոնալ ծաղրանկարիչ 1998թ.ից: Նա ունի բազմաթիվ հրապարակումներ տարբեր լրատվամիջոցներում, այդ թվում Ֆոտոգրամա, Սինեմանիա ամսագրերում, ինչպես նաև Իսպանական կինոակադեմիայի ամսագրում: Բազմաթիվ կարճամետրաժ ֆիլմերի հեղինակ է: Դրանցից մի քանիսն արժանացել են մի շարք ազգային և միջազգային կինոփառատոնների մրցանակների: 2009թ. սկսել է աշխատել «Զիփ ֆիլմզ» կինոընկերությունում: Մեկ տարի է, ինչ «Ալենա» կինոընկերության հետ համատեղ նկարում է իր առաջին գեղարվեստական ֆիլմը, որը կոչվում է «Սպանել Աստծուն»:

Ալբերտ Պինտոն ծնվել է 1976թ., Տերասայում (Իսպանիա): Ավարտել է Կատալոնիայի կինոդպրոցի ռեժիսուրայի բաժինը, որտեղ էլ հիմա դասավանդում է: Աշխատել է «Եսկանդալո» ֆիլմում որպես ռեժիսորի օգնական: Համագործակցել է «Մեդիա» ֆիլմզ կինոընկերության հետ աշխատելով տարբեր ծրագրերի վրա: Ներկայումս աշխատում է իր առաջին գեղարվեստական ֆիլմի վրա, որը կոչվում է «Սպանել Աստծուն»:

Albert Pinto and Caye Casas are co-authors of the short films "Nothing C.o.", "A HISTORY OF LOVE" and "I FEEL LOVE". Both of them received more than 60 prizes nationally and internationally with their various shorts.

Caye Casas was born in 1976, Terrassa, Spain. Professional cartoonist since 1998. He has published in various media means, including the film magazines Fotogramas, Cinemanía or the magazine of the Spanish Film Academy. He has filmed many shorts, some of them awarded in several National and International Festivals. In 2009, he entered the production company Zip Films with several projects and for a year now is raising with the production company Alhena his first feature, titled 'Kill God'.

Albert Pinto was born in 1985, Terrassa, Spain. He graduated in Direction at ESCAC, where he now teaches audiovisual narrative classes. He worked for Escudalo Films in the series "Past Rice" as assistant director, and collaborated with Media Films on various projects. He currently works as a producer in a production company where he is raising his first feature titled 'Kill God'.

Ամայացած գյուղում ապրող կինը պատրաստվում է ամուսնու հուղարկավորությանը: Նա ձգտում է ամեն ինչ անել ըստ ծրագրվածի, քանզի ուզում է հյուրերի վրա լավ տպավորություն թողնել:

In a small forsaken village a woman prepares the funeral of her husband with utmost care - she wants everything to go according to plan, since for her it is very important to give a good impression to the guests.



ԱՆԻ ՀԱԿՈԲՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ANI HAKOBYAN / ARMENIA
hakobyanani93@gmail.com

Ավարտել է Երևանի Թատրոնի և Կինոյի Պետական
Ինստիտուտը: Ֆիլմը դիպլոմային աշխատանք է:
Նկարահանել է «Ավազե հատիկ» 2011, «Սպագետի»
2011, «Փայտփորիկ» 2012, «Առերեսում» 2013,
«Գժանոց» 2014, «Շրջապտույտ» 2015, «Կառուսել»
2016 կարճամետրաժ խաղարկային ֆիլմերը:

Graduated from Yerevan State Institute of Cinema and Theater. The film is her diploma work. Films: "Grain of Sand" (2011), "Spagetti" (2011), "Woodpecker" (2012), "Confrontation" (2013), "Madhouse" (2014), "Circulation" (2015), "Carousel" (2016).

Այս պատմությունը մոտ 36-տարեկան անգլերենի մասնագետի մասին է, ով իր մենակությունը լցնելու նպատակով միաժամանակ աշխատում է իր մասնագիտությունից բխող տարբեր վայրերում:

The film is about a 36 years old English language specialist, who also works in different places in order to fill her loneliness.



ԵՐԶԱՊՏՈՒՅՑ | CIRCULATION, 20'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter

Անի Հակոբյան, Ani Hakobyan
Օպերատոր | Director of Photography
Սկրիտիճ Բարոյան, Mkrtich Baroyan

Մոնտաժ | Editing

Միքայել Աբրահամյան
Michael Abrahamyan

Դերերում | Cast

Նարինե Գրիգորյան, Սամվել
Թադևոսյան, Դավիթ Հակոբյան, Արմեն
Մարգարյան, Ժենյա Մկրտումյան
Narine Grigoryan, Samvel Tadevosyan,
Davit Hakobyan, Armen Margaryan,
Zhenya Mkrtumyan



ՄԱՏԵՈ ԳԱՐԻԼԻՈ / ՇՎԵՅՑԱՐԻԱ
MATTEO GARIGLIO / SWITZERLAND
info@matteogariglio.com

Վավերագրական ֆիլմերի ռեժիսոր, լուսանկարիչ
ծնված Լուսերնում, (Շվեյցարիա): Սովորել է վիզուալ
հաղորդակցություն Լուսերնի կիրառական
գիտությունների և արվեստի համալսարանում: 2015թ.
ավարտել է Լուստֆոնայի հումանիտար
գիտությունների և տեխնոլոգիայի համալսարանը
(Լիսաբոն), Բուդապեշտի թատերական ու
կինոարվեստի համալսարանը և Բրյուսելի ԼՈՒԿԱ

արվեստի դպրոցի վավերագրական կինոարտադրության բաժինը:

Swiss documentary filmmaker and photographer, born in Lucerne, Switzerland. He studied visual communications with specialisation on video at Lucerne University of Applied Sciences and Arts. In 2015 he graduated from the Universidade Lusofona de Humanidades e Tecnologias in Lisbon, the University of Theatre and Film Arts in Budapest and the LUCA School of Arts in Brussels in the frame of the Docnomads Master Course in documentary filmmaking.

Մոլինա ընտանիքն ապրում է Բուենոս Այրեսում, աշխատում լեգենդար Բոկա Խունիորս մարզադաշտում: Ֆուտբոլի խաղերի կեղծ տոմսեր վաճառելով՝ նրանք թշնամանում են կոռումպացված ոստիկանության հետ: Տեսնելով, որ իր ընտանիքն աստիճանաբար ավելի է խրվում ստվերի մեջ՝ մայրն ապարդյուն ջանում է հետ պահել իրենց կործանումից:

In Buenos Aires, the Molina family lives and works in the shadows of the legendary Boca Juniors stadium. Selling fake tickets to the soccer games, they constantly get in conflict with the corrupt police. As her family sinks deeper into this underworld, the mother tries in vain to keep them all from falling apart.



ԲՈԿԱՅՈՒՄ | IN BOCA, 25'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter

Մատեո Գարիլիո, Matteo Gariglio
Օպերատոր | Director of Photography
Էնդի Վիդմեր, Andi Widmer

Մոնտաժ | Editing

Թաիս Օդերմատ, Thais Odermatt
Հնչյուն | Sound
Մանու Գերբեր, Manu Gerber



ԵՄ ՄՆՈՒՄ ԵՄ | I AM STAYING, 30'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter

Լևոն Վիսկրյան, Levon Vkhkryan
Օպերատոր | Director of Photography

Լևոն Վիսկրյան, Levon Vkhkryan
Մոնտաժ | Editing

Լևոն Վիսկրյան, Levon Vkhkryan
Դերերում | Cast

Իվետա Շագերեռովա, Միխայ Վիշեկ
Iveta Shagererova, Michal Vishek

ԼԵՎՈՆ ՎԻՍԿՐՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
LEVON VKHKRYAN / ARMENIA
levonvkhkryan@gmail.com

Տնտեսագետ, բարմեն: 2 անգամ մասնակցել է "ՄԵԿ
ԿԱԴՐ" փառատոնին՝ 1 րոպե անվանակարգում:
Առաջին կարճամետրաժ ֆիլմն է:

Economist, bartender. Has participated in "ONE SHOT"
festival nominated for One minute. Debut.



Ֆիլմում հեղինակը օտարի աչքերով պատկերում է Չեխիայի փոքրիկ Սլանի քաղաքը, նրանում տարվա 4 եղանակները, քաղաքի կյանքը՝ առօրյան, ուրախ ու տխուր իրադարձությունները, մարդկանց՝ իրենց ամենօրյա աշխատանքի ու հանգստի մեջ: Միաժամանակ կյանքը եվրոպայում հակադրվում ու զուգահեռվում է հայկական իրականության հետ:

The film shows the small town Slan in the Czech Republic, the 4 seasons in this town, the life, the daily routine, happy and sad events, people in their daily work and rest. Meanwhile, the life of Europe is contrasted and compared with the Armenian reality.



ԼԱՎ ՕՐ | GOOD DAY, 8'

Կինոարտադրող | Producer
Օլգա Դիբցեվա, Olga Dibtseva

Սցենարիստ | Scriptwriter

Օլգա Դիբցեվա, Իլյա Աքսենով
Olga Dibtseva, Ilya Aksenov

Օպերատոր | Director of Photography
Եվգենի Մուրատով, Evgeniy Muratov

Մոնտաժ | Editing

Վերա Սմոլինա, Vera Smolina
Հնչյուն | Sound

Սերգեյ Սենատոր, Օլեգ Սախարով
Sergey Senator, Oleg Sakharov

Դերերում | Cast

Ալեքսանդր Պալ, Օլգա Խոխլովա,
Վասիլի Կորտուկով, Գալինա

Ավերյանովնա, Անդրեյ Խարիբին,
Պավել Սերդյուկ

Alexander Pal, Olga Khokhlova, Vasily
Kortukov, Galina Averyanovna, Andrey
Kharybin, Pavel Serdyuk

ՕԼԳԱ ԴԻԲՑԵՎԱ / ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ ԴԱՇՆՈՒԹՅՈՒՆ
OLGA DIBTSEVA / RUSSIAN FEDERATION
cinepromo@yandex.ru

Born in 1986, St.Petersburg. In 2009 graduated from
Russian University of Theatre Arts (GITIS) as an
actress. At the present moment she is a student of
Moscow Film School (filmmaking workshop by Alexey
Popogrebskiy and Boris Khlebnikov).

Ծնվել է 1986թ., Սանկտ Պետերբուրգում: 2009թ.
ավարտել է Ռուսաստանի թատերական արվեստի
համալսարանի (ԳԻՏԻՍ) դերասանական բաժինը:

Ներկայումս Մոսկվայի կինոդպրոցի ուսանող է (Ալեքսեյ Պոպոգրեբսկու և
Բորիս Խլեբնիկովի կինոռեժիսուրայի ստուդիա):



Ամուսնական զույգին պատվեր հանձնող առաքիչը ականատես է լինում մի
քանի պատահական մահերի:

The courier, delivering an order to a married couple, becomes a witness to
several accidental deaths.



ՅՈՒՐԱՅ ՊՐԻՄՈՐԱՅ / խորվաթիա
JURAJ PRIMORAC / CROATIA
 juraj.primorac@gmail.com, interfilm@interfilm.hr

Ծնվել է 1986թ. Ջագրեբում: Ավարտել է Ջագրեբի համալսարանի փիլիսոփայության ֆակուլտետը: Դրամատիկ արվեստների ակադեմիայի Կինոյի և հեռուստատեսության ռեժիսուրայի բաժինն ավարտելով՝ ստացել է բակալավրի աստիճան: Մի շարք կարճամետրաժ ֆիլմերի ռեժիսորի օգնականն է եղել: «Մերին» նրա առաջին կարճամետրաժ ֆիլմն է:

Born 1986 in Zagreb. Graduated from the Faculty of philosophy of the Society of Jesus, University of Zagreb with a degree in philosophy and religious science (MA). He gained a BA degree in Film and Television Directing at the Academy of Dramatic Arts. He worked as an assistant director on several short films. "Mary" is his first short film.

Մարինկոն աշխատում է ավտոփոխադրման ծառայությունում: Նա տեսիլքներ է ունենում: Տեսնում է Կույս Մարիամին: Չգիտի՝ ինչ անել նրա հետ:

Marinko, an assistant worker in the tow-away service has had visions of Virgin Mary. He does not know what to do with her.



ՇՈՂԵՐ ՊԵՏՐՈՍՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
SHOGHER PETROSYAN / ARMENIA
 shoghpetrosyan@mail.ru

Ծնվել է 1993 թ., Գեղարքունիքի մարզի Զկալովկա գյուղում: Ավարտել է Երևանի Թատրոնի և Կինոյի պետական ինստիտուտի Հեռուստառեժիսուրա բաժինը: Ուսումնառությանը զուգահեռ աշխատել են Երկիր Մեդիա ՀԸ-ում որպես ռեժիսորի օգնական, արժինիստրատոր: 2014թ.-ին Հայակ ազգային կինոյի մրցանակաբաշխության ժամանակ, Արսեն Գրիգորյանի և Լիլիթ Մովսիսյանի հետ, նոմինացվել է

որպես «Տարվա լավագույն սցենարի համահեղինակ»: 2014 - 2017 թթ. տպագրվել է «Անդին» ամսագրում: Ֆիլմեր. «Կերածնված», 2015 թ., «Հայրերի հող», 2016 թ., «Կառույց», 2014 թ. սցենարի համահեղինակ:

Born in 1993, in Chkalovka village (Gegharqunik region). Graduated from the department of film direction of Yerevan State Institute of Cinema and Theater. Along with her studies she also worked at the Yerkir Media TV as an assistant director, administrator. Was nominated for the "Best Scriptwriter of the Year" during 2014 "Hayak" national film awards. Was published in the magazine "Andin" during 2014-2017. Films: "Revived" (2015), "The Father's Land" (2016), "Caucho" (2014) co-author.

Սահմանամերձ բնակավայրում ապրող ֆիլմի հերոսուհին ունի մեծ երազանքներ, սակայն, երազանքները դժվարությամբ են իրականանում փամփուշտների տարափի ներքո:

The film's heroine, who lives next to the border area, has big dreams. However, it is too difficult to make the dreams come true under the hail of bullets.



ՄԵՐԻ | MARY, 29'

Արտադրությունը | Production

Ինտերֆիլմ, Interfilm

Կինոարտադրող | Producer

Մայա Կուկից, Իվան Մալոցա

Maja Vukic, Ivan Maloca

Սցենարիստ | Scriptwriter

Իվան Տուրկովիչ-Կռնյակ,

Յուրայ Պրիմորաց

Ivan Turkovic- Krnjak, Juraj Primorac

Օպերատոր | Director of Photography

Լուկա Մատից, Лука Матиц

Մոնտաժ | Editing

Սառա Գրեգորից, Sara Gregoric

Հնչյուն | Sound

Իվան Ջելից, Ivan Zelic

Դերերում | Cast

Նիկա Բուտիյեր, Յոզիպ Լուկից,

Քսենիա Մարինկովից

Niksa Butijer, Josip Lukic,

Ksenija Marinkovic



ՀԱՅՐԵՐԻ ՀՈՂ | FATHERS' LAND, 14'

Արտադրությունը | Production

RayMart Films

Ույմարտ Ֆիլմզ

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |

Producer, Scriptwriter

Շողեր Պետրոսյան, Shogher Petrosyan

Օպերատոր | Director of Photography

Վազգեն Մարտիրոսյան

Vazgen Martirosyan

Մոնտաժ | Editing

Հրաչ Աղաջանյան, Hrach Aghajanyan

Հնչյուն | Sound

Հարութ Քոբանջյան, Harut Qotanjyan

Երաժշտություն | Music

Մարկ Հովհաննիսյան

Mark Hovhannissyan

Դերերում | Cast

Եմիլյա Նալբանդյան,

Ռոզի Ավետիսովա, Լևոն Մելոյան

Emilia Nalbandyan,

Rozi Avetisova, Levon Meloyan



ՍՏԵԼԼԱ ՏԵՐ - ՀԱԿՈԲՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
STELLA TER - HAKOBYAN / ARMENIA
stellath3@gmail.com



Ծնվել է 1995 թ.: Սովորում է ԵԹԿՊԻ-ում,
վավերագրական ֆիլմի ռեժիսուրա բաժնում:
Հեղինակ է մի քանի վավերագրական ֆիլմերի, որոնք
մասնակցել են տարբեր կինոփառատոնների:

ՄՈՆՈՐԱԿ | A PLANET, 4'33

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter
Ստելլա Տեր-Հակոբյան
Stella Ter-Hakobyan
Օպերատոր | Director of Photography
Զարեհ Սաֆարյան, Zareh Safaryan
Մոնտաժ | Editing
Հայկ Բադասյան, Hayk Badasyan
Դերերում | Cast
Մարիամ Վերդյան,
Խաչատուր Վերդյան
Mariam Verdyan, Khachatur Verdyan

Born in 1995. Studies at Yerevan State Institute of Cinema and Theater, at the Department of Direction of Documentary Films. Her documentary films have participated in a number of film festivals.

Ֆիլմի հերոսները ՀՀ-ի Գեղարքունիքի մարզում գտնվող Թթուջուր գյուղի երեխաներն են: Գյուղում կա դպրոց, սակայն չկա մանկապարտեզ: Այն չի գործում արդեն հինգ տարի: Գյուղի երեխաները մանկապարտեզ հաճախելու փոխարեն, իրենց օրն անցկացնում են բակում, հույսով, որ կգա մի օր, որ պարտեզը նորից կգործի: Կհաճախեն պարտեզ և իրենց օրը կանցկացնեն հաճելի, հետաքրքիր միջավայրում:

The heroes of the film are the children from village Ttujur located in Gegharkunik region of Armenia. There is a school in the village. However, there is no kindergarten. It has been closed five years now. Instead of attending a kindergarten the children spend their time in the yard hoping that one day the kindergarten will be open again. They will go there and spend their time in a pleasant, interesting environment.



ՄԵԿ ՓԱՍՓՈՒՇ | ONE BULLET, 8'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter
Էդուարդ Հովակիմյան
Eduard Hovakimyan
Օպերատոր | Director of Photography
Դավիթ Հարությունյան
David Harutyunyan
Մոնտաժ | Editing
Էդուարդ Հովակիմյան
Eduard Hovakimyan
Դերերում | Cast
Աշոտ Հակոբյան, Գոր Հակոբյան
Ashot Hakobyan, Gor Hakobyan

ԷԴՈՒԱՐԴ ՀՈՎԱԿԻՄՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
EDUARD HOVAKIMYAN / ARMENIA
eduardhovakimyan90@gmail.com



Սովորել է ԵԹԿՊԻ-ում: Նկարահանել է երեք կարճամետրաժ ֆիլմ որոնք մասնակցել են բազմաթիվ փառատոնների, արժանացել մրցանակների, ցուցադրվել ԱՄՆ-ում, Ռուսաստանում, Բելառուսում, Ռուսաստանում, Իտալիայում, Բրազիլիայում և մի շարք այլ երկրներում: "Մեկ փամփուշտ" ֆիլմը հաղթել է Ամերիկյան երկու հեղինակավոր մրցանակաբաշխություններում

"Accolade Global Film Competition Awards" և "Indie FEST Film Awards":

Studied at Yerevan State Institute of Cinema and Theater. Directed three short films, which later took part in numerous festivals and received awards. They were screened in the USA, Ukraine, Belarus, Russia, Italy, Brazil, etc. The "One Bullet" has won prizes from the US based "Accolade Global Film Competition Awards" and "Indie FEST Film Awards".

Պատերազմը ստիպում է զինորին կանգնել կյանքի ամենա բարդ ընտրության առջև: Սպանել հակառակորդ-ընկերոջը զոհ գնալով պատերազմի անողոք կանոններին կամ դեմ գնալ դրան և զոհել յուրաքանչյուրի և սեփական կյանքը:

The war makes the soldier face the most difficult choice of his life. Either to kill the enemy-friend becoming the victim of the relentless rules of the war or resist, sacrificing the lives of insiders and those of their own.



ՎԻՆԻՍԻՍԻՈՒՍ ՍԱՐԱՄԱԳՈՒ / ԲՐԱԶԻԼԻԱ
VINICIUS SARAMAGO / BRAZIL
vnsaramago@gmail.com

Ավարտել է Բրազիլիայի Դարսի Ռիբեյրոյի անվան կինոդպրոցի ռեժիսուրայի բաժինը: Կարճամետրաժ ֆիլմերում և հեռուստասերիալներում աշխատել է որպես ռեժիսորի օգնական:
Ավարտել է Լարանժեյրասի արվեստի դպրոցի դերասանական բաժինը: Սովորել է Ռիո դե Ժանեյրոյի հայրապետական կաթոլիկ համալսարանի սցենարի բաժնում: Կինոյի և հեռուստատեսության միջազգային

ակադեմիայում հաճախել է մոնտաժի կուրսերի: Ավարտելով Դարսի Ռիբեյրոյի անվան կինոդպրոցը չորս ընկերների հետ հիմնադրել է Ռեվոար կինոընկերությունը: Դեբյուտ:

Graduated director at Escola de Cinema Darcy Ribeiro. Worked as assistant Director in some short films and TV Series. He also graduated as an Actor at Casa de Artes Laranjeiras (CAL). He studied screenplay writing at PUC and concluded his current formation with an Editing course at Academia Internacional de Cinema e TV (AICTV). After finishing his formation at Darcy Ribeiro, he co-founded Revoar Filmes with four associates. Debut.

Երիտասարդ Գուստավոն իր քեռու դեղատան առաքիչներին է: Նա տառապում է աուտիզմով: Ամեն օր նա պարտաճանաչ կատարում է իր պարտականությունները, մինչև որ մի օր հանդիպում է հեծանիվ վարող մի աղջկա: Այս պահից նրա կյանքն ամբողջությամբ փոխվում է, և նրա միակ ուղենիշը դառնում է այս նոր կրքին տուրք տալը:

Gustavo is a young autistic delivery boy at his uncle's drugstore. He accomplishes his day-to-day activities methodically until he sees a girl riding a bike. After this moment, his life changes completely and his main focus becomes pursuing this new passion



ՅՈՆՎ ԿԱՆ ՀԻ / ՖՐԱՆՍԻԱ
JUNG WON-HEE / FRANCE
contact@hippocampe-productions.com

Ծնվել է Սեուլում 1981թ.: Ապրում ու աշխատում է Փարիզում: Նախքան ֆրանսիական Սորբոնի համալսարնի կինեմատոգրաֆիայի բաժնում սովորելն աշխատել է Կորեայում որպես սցենարիստ: «Գեղեցիկ քաղաքը» նրա չորրորդ կարճամետրաժ ֆիլմն է:

Born in Seoul in 1981, Jung Won-hee lives and works in Paris since few years. She worked as a script girl and screenwriter in Korea before studying cinema at the French Sorbonne. Belle ville is her 4th short film.

Սան-հաուն չինացի-կորեացի կին է, որն անօրինական աշխատում է Փարիզի կորեական հանրակացարաններից մեկում: Նա սպասում է երկվորյակ թոռը, որը հենց նոր տուրիստական մուտքի արտոնագիր է ստացել: Ֆրանսիա զալու համար: Սան-հաուն ամեն ինչ պլանավորել է, թող անձնագրի հարցը: Նա վերջապես կփոխի իր մնալու տեղը և նորից կտեսնի Չինաստանում թողած իր հիվանդ տղային: Ինչևէ, թեչքի օրը, ոչինչ պլանավորվածի պես չի ընթանում:

Sun-haw is a Chinese-Korean woman who works illegally in a Korean hostel in Paris. She expects her twin sister, who has just get a tourist visa to come in France. Sun-haw has planned everything: with her sister's passport, she will finally be able to exchange her place and meet again her sick son she's let in China. But the departure day, nothing goes as planned.



ԱՌԱՔԻՉԸ | DELIVERY BOY, 16'

Կինոարտադրող | Producer
Կինիսիուս Սարամագու, Ռենատու Տորտորա, Զանահնա Դորեա
Vinicius Saramago, Renato Tortora, Janaina Dorea
Սցենարիստ | Scriptwriter
Կինիսիուս Սարամագու
Vinicius Saramago
Օպերատոր | Director of Photography
Էնդի Վիդներ, Անդի Վիդներ
Դերերում | Cast
Ժորժի Խաս, Ռոբերտո Ֆրոտա, Աննա Ժուլիա Լեիտի
Jorge Hissa, Roberto Frota, Anna Julia Leite



ԳԵՂԵՑԻԿ ԲԱՂԱՔԸ | BEAUTIFUL CITY, 26'

Արտադրությունը | Production
Hippocampe Productions, Keystone Films
Կինոարտադրող | Producer
ժորժան Ուդան, Նամ Յուն-Սեոկ
Jordane Oudin, Nam Yoon-seok
Սցենարիստ | Scriptwriter
Յոնգ Կան Հի, Սոֆիա Ալաուի
Won-hee Jung, Sofia Alaoui
Օպերատոր | Director of Photography
Սուն- Յոնգ Կիմ, Soon-yong Kim
Սմոնտաժ | Editing
Յան Յոնգ Լի, Yeon-jung Lee
Երաժշտություն | Music
Դոնգ Վուք Կիմ, Dong-wook Kim
Դերերում | Cast
Լի Սանգ Հի, Հան Յոնգ Հի, Կի Կանգ
Յոնգ, Թարիք Բեթահար
Lee Sang-hee, Han Young-hee, Lee Kang-jong, Tariq Bettahar



ՍՊԱՐՏԱ | SPARTA, 26'

Կինոարտադրող | Producer

Բենուա Ռոլան, Մարին Ալիզի դե
Կազանովա

Benoit Roland,

Marine Arrighi de Casanova

Սցենարիստ | Scriptwriter

Նոեմի Նիկոլա, Noemie Nicolas

Օպերատոր | Director of Photography

Ադրիեն Լեկուտյուրե, Adrien Lecouturier

Հնչյուն | Sound

Մատյո Ռոշ, Matthieu Roche

Երաժշտություն | Music

Լու Մոլմոն, Loup Mormont

Դերերում | Cast

Սանդրին Բլոնք, Վալենտին Կադիք,

Էլիոթ Ղոլա

Sandrine Blancke, Valentine Cadic,

Elliott Daurat

ՆՈԵՄԻ ՆԻԿՈԼԱ / ԲԵԼԳԻԱ - ՖՐԱՆՍԻԱ
NOEMIE NICOLAS / BELGIUM - FRANCE

colasnoem@gmail.com



Էգ-Ան-Պրովանսում (Ֆրանսիա) քաղաքագիտություն սովորելուց հետո Նոեմի Նիկոլան սովորել է Բրյուսելի Բարձրագույն արվեստի ինստիտուտում: Աշխատել է որպես պրոդյուսերի և ռեժիսորի օգնական բազմաթիվ լիաներաբաժնի և կարճամետրաժ ֆիլմերում (Դարդեն եղբայրների, Նաբիլ Բեն Յադիրի, Թոմ Գինեսի, Գերին Վան դե Վուստի, Ժերմին Վան դե Հագենի հետ): Արդեն մի քանի տարի է նա սցենարներ է գրում ու ֆիլմեր նկարում (Հուլա Բենյամինայի, Քրիստոֆ Հերմանի, Ալիս դե Լոնսանի հետ): «Սպարտան» երկրորդ կարճամետրաժ ֆիլմն է:

After studying Political Sciences in Aix en Provence (France), Noemie Nicolas studied cinema at INSAS in Brussels (Belgium). Since then she has been working as a PA and AD on many feature and short films (with the Dardenne Brothers, Nabil Ben Yadir, Tom Geenes, Guerin Van de Voorst, Jeremy Van der Hagen...). For a few years now she dedicates to script writing (with Houda Benyamina, Christophe Hermans, Alice de Lencquesaing...) and filmmaking. SPARTA is her second short film.

Ղեռախառն աղջիկը՝ եղբոր ու մոր հետ դեգերում են ամայի տարածքում՝ փնտրելով ծովը: Մինչ երեխաները հույս են փայփայում փախնել այս քվադալ անհոված վայրից նավակով, մայրը, կարծես, հուսահատության գիրկն է ընկել:

A teenage girl, her young brother and their mother cycle through a desolated area, seeking for the sea. While the children bravely hang on to the hope of escaping this seemingly doomed place by boat, the mother seems to be eaten up with despair.

ՀԱՆՆԱ ՋԱԼԱԼԻ / ՈՒԿՐԱԻՆԱ
HANNA JALALI / UKRAINE

moeinjalalimail@gmail.com



ՀԵՏՈ | AFTER, 20'

Կինոարտադրող | Producer

Հաննա Ջալալի, Մոեինոդին Ջալալի

Hanna Jalali, Moeinoddin Jalali

Սցենարիստ | Scriptwriter

Հաննա Ջալալի, Hanna Jalali

Օպերատոր | Director of Photography

Մոեինոդին Ջալալի, Moeinoddin Jalali

Դերերում | Cast

Բոգդան Բուիլուկ, Վալերիա Լուկիանեց

Bohdan Builuk, Valeria Lukianets



Ծնվել է Խարկովում, Ուկրաինա: Սովորել է Տարաս Շևչենկոյի համալսարանի լրագրության ֆակուլտետում (լրագրության բակալավրի աստիճան): 2015թ. ավարտել է Կիևի Իվան Կարպենկո-Կարիի անվան թատրոնի, կինոյի և հեռուստատեսության համալսարանի մագիստրատուրան՝ վավերագրական կինոռեժիսուրա և կինոարտադրություն մասնագիտությամբ (Օլեքսանդր Կովալի ստուդիա):

Born in Kharkiv, Ukraine. Studied at the Institute of journalism of Taras Shevchenko Kyiv National University (bachelor's degree in Journalism). In 2015 she was graduated from Kyiv National I.K. Karpenko-Kary Theater, Cinema and Television University with master's degree in Documentary Directing and Film Production (Workshop of Olexandr Koval).

Ֆիլմն այն խառնաշփոթի մասին է, որ թողնում ենք մահանալուց հետո, ու մարդկանց մասին, ովքեր ստիպված են լինում լուծել այն կամ էլ ընդունել ու հանդուրժել: Բոգդանի հայրը մահացել է, Վերան էլ կորցրել է ամուսնուն, այս փաստն է նրանց կապում: Հուղարկավորության ժամանակ նրանք մահացած Գեորգիի գաղտնիքներն են քաջահայտում, բայց դա չի օգնում նրանց լեզու գտնել:

This is about the mess that we leave behind after leaving the life, and people who have to solve it or merely accept and tolerate. Bohdan's father died and Vera also lost her husband, and this became the reason for them to meet each other. Upon the process of funeral they find out new hidden facts about dead Georgy, but it cannot help them find common ground.



ՄԱՆՍ ԲԵՐԺԱՍ / ՇՎԵԴԻԱ
MANS BERTHAS / SWEDEN
lightsonteam@gmail.com

Ծնվել է Սունդսվալում (Շվեդիա)։ Վաղ տարիքից հետաքրքրվել է կինոյով, գրականությամբ և երաժշտությամբ։ Կարճամետրաժ ֆիլմեր սկսել է նկարել ուրիշից վերցրած VHS տեսախցիկով։ Մասնա ստեղծագործել է տարբեր ժանրերում։ Հեղինակել է մի շարք մրցանակակիր վավերագրական և կարճամետրաժ ֆիլմեր։ Նրա կարճամետրաժ ֆիլմերից մեկը՝ «Զեմպիոնը» (2015թ.), առաջին անգամ ցուցադրվել է Փոտերբորգի կինոփառատոնում

2015թ., ինչից հետո ցուցադրվել է ավելի քան քսան կինոփառատոններում աշխարհով մեկ։ «Վատ տղան» նրա վերջին ֆիլմն է։

Born in Sundsvall, Sweden. From early years he had a strong interest in film, literature and music. He started to direct short films with a borrowed VHS camera. Mans has worked within different genres and he has directed number of award-winning documentaries and shorts. His previous short movie, Champion (2015), debuted at Goteborg Film Festival in 2015 and has already been screened in more than twenty film festivals around the world. "Bitchboy" is his latest work.

Երիտասարդ մետալիստ Լուկասը գալիս է իր նոր մահացած պապի մոտ իրվանդանոց։ Զնայած արյունակցական կապին, նա չի ուզում, որ ծերունին թաղվի ընտանեկան գերեզմանոցում։ Անցյալի գաղտնիքներ են բացահայտվում, ու երբ գալիս է առիթը, նա ձգտում է վրեժ լուծել։

Lukas, a young dedicated metal head, is visiting his recently departed grandfather at the hospital. Despite the bloodline, he doesn't want the old man to be buried in the family grave. Dark secrets come to light, and when opportunity comes, he seeks revenge.



ԻՆՆԱ ՍԱՀԱԿՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
INNA SAHAKYAN / ARMENIA
info@barsmedia.am, inna@barsmedia.am

Տասը տարի կինոմատոգրաֆիայի և արվեստի բնագավառում աշխատանքի փորձ ունեցող պրոդյուսեր և ռեժիսոր։ 2003թ.-ից սկսել է համագործակցել Բարս Մեդիա վավերագրական ֆիլմերի ստուդիայի հետ, որպես պրոդյուսեր և ռեժիսոր։ Նկարահանել է արտադրել է հանրային ծառայության գովազդներ տարբեր միջազգային կազմակերպությունների և տեղական հասարակական կազմակերպությունների համար (ՄԱԿ, ՅՈՒՆԻՍԵՖ, ԵՄ, USAID)։ «Պատմություններ պատերազմի և խաղաղության օրերից» մրցանակակիր վավերագրական ֆիլմում հանդես է եկել որպես ռեժիսորի

օգնական։ «Հայաստանի վերջին լարախաղացը» լիամետրաժ վավերագրական ֆիլմի ռեժիսոր (Նյու Յորքյան Dance on Camera փառատոնի Լավագույն մրցանակ)։

Producer and director in cinematography and art for ten years. Has been cooperating with the Bars Media Documentary Film Studio as a producer and director since 2003. Has directed and produced public service ads for various international organizations and local non-governmental organizations (UN, UNICEF, EU, USAID). Worked as an assistant director on the award-winning documentary film "Stories of War and Peace". Director of "The Last Tightrope Dancer in Armenia" documentary film. The film won the award for Best Dance on Camera Festival in New York.

Ֆիլմը ներկայացնում է Հայաստանում ջրի ճգնաժամի ներկայիս իրավիճակը։ Երկու գիտնականի գաղափարի շնորհիվ հնարավոր է դառնում խնդրին տալ որոշակի լուծում՝ «ձյան ծածկման» շնորհիվ։ Սա իհամայի լուծում է ջրի խնդրի ունեցող համայնքների համար և չի պահանջում շատ մեծ ծախսեր։ Լեռան վրայի ձյունը ծածկելով ստացվում է արհեստական սառցադաշտ, ինչը զարնանը սկսում է դանդաղ հալվել՝ ստեղծելով «աղբյուր»։

The film presents the current situation of water crisis in Armenia. Due to the idea of two scientists it becomes possible to give a kind of a solution to this problem, thanks to the "snow covering". This is an excellent solution for communities having problem of water and meanwhile it does not require substantial costs. Covering the mountain snow we get an artificial glacier, which starts melting slowly in spring creating a "fountain."



ՎԱՏ ՏՐԱՆ | BITCHBOY, 15'

Արտադրությունը | Production
Ֆիլմունիմատի ԱԲ, Filmuminati AB
Կինոարտադրող | Producer
Մանս Բերտաս, Դանիել, Բուրման
Mans Berthas, Daniel Burman
Սցենարիստ | Scriptwriter
Մանս Բերտաս, Դանիել, Բուրման
Mans Berthas, Daniel Burman
Օպերատոր | Director of Photography
Յոհան Լեհման
Johan Lehman
Մոնտաժ | Editing
Մանս Բերտաս, Mans Berthas
Հնչյուն | Sound
Տոնի Օստերհոլմ, Tony Osterholm
Դերերում | Cast
Մաննե Գիլլունդ, Լենա Ստրոմդալ, Լո
Կաուպպի, Սիրի Մանսսոն
Manne Gidlund, Lena Stromdahl, Lo
Kauppi, Siri Mansson



ԶՅՈՒՆԸ՝ ՎԵՐՄԱԿԻ ՏԱԿ | BLANKETED SNOW, 5'

Արտադրությունը | Production
Բարս Մեդիա վավ. ֆիլմերի ստուդիա
Bars Media Documentary Film Studio
Կինոարտադրող | Producer
Վարդան Հովհաննիսյան
Vardan Hovhannisyan
Սցենարիստ | Scriptwriter
Իննա Սահակյան, Inna Sahakyan
Օպերատոր | Camera
Խաչատուր Չոբանյան, Սոնա
Ասատրյան, Հրայր Մարգարյան,
Արմեն Մկրյան
Khachatur Chobanyan, Sona Asatryan,
Hrayr Sargsyan, Armen Mkryan
Մոնտաժ | Editing
Վահան Սեթոյան, Vahan Setoyan
Հնչյուն | Sound
Սոնա Ասատրյան, Sona Asatryan
Երաժշտություն | Music
Հովհաննես Ջաղացպանյան
Hovhannes Jaghatspanyan



ՀԵՌԱՑՈՂ ՄԱՆԿՈՒԹՅԱՆ ԱՂՈՒԿԸ | THE NOISE OF THE LEAVING CHILDHOOD, 20'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter
Աննա Բայաթյան, Anna Bayatyan
Օպերատոր | Director of Photography
Արամ Սիմոնյան, Aram Simonyan
Մոնտաժ | Editing
Աննա Բայաթյան, Anna Bayatyan
Հնչյուն | Sound
Հարություն Մանգասարյան
Harutyun Mangasaryan
Երաժշտություն | Music
Էնիո Մարիկոնե
Ennio Morricone
Դերերում | Cast
Մակիչ Մարգարյան
Makich Margaryan

ԱՆՆԱ ԲԱՅԱԹՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ANNA BAYATYAN / ARMENIA
annbayatyan.83@gmail.com

Ծնվել է 1983թ. Երևանում, նկարիչների ընտանիքում:
Ավարտել է Երևանի թատրոնի և կինոյի պետական
ինստիտուտը: Ավարտել է Ռոման Բալայանի
կինոռեժիսորայի բարձրագույն դասընթացները:
Ֆիլմեր՝ «Խոստացած հանդիպում» (2002թ.), «Պետք է
գնամ» (2007թ.), «Մովեո» (2012թ.), «Հիմա ես գիտեմ»
(2014թ.), «Հեռացող մանկության աղմուկը» (2017թ.):



Born in 1983, Yerevan, Armenia, in an artistic family. Graduated from State
University of theater and cinema of Armenia. Graduated from film direction
higher courses in Roman Balayan's studio in Yerevan. 2002 "The Promised
Meeting", 2007 "I shell go", 2012 "Moveo", 2014 "Now I Know", 2017 "The
Noise of Departing Childhood".

Մարդը հանդիպում է մանկությանն ու իր անմեղ երազանքներին ունկնդիր
դառնում: Թե՛ չուն է ապրում իր սրտում, սակայն տարիներն ունայնացրել են
օրերը, սիրտը դարձրել անբավ, հավատը տկար, իսկ զիջերներն
անհանգիստ: Մի կանչ միայն, մի փոքրիկ քայլ... Գնալ հեռացող մանկության
աղմուկի ետևից, թույլ տալ ներսիդ անհանգիստ թռչունին
գտնել իր առաքաաստը...

The man meets his childhood and starts to follow his innocent dreams. A bird
lives in his heart, but the years have devastated his days, made his heart infinite,
his faith weak and the nights uneasy. Only a call, a small step ... To follow the
noise of the leaving childhood, to let your inner anxious bird find its sail...

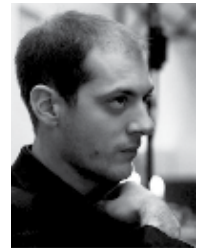


ԻԶՊԵԳԻ ԼԵՆՆԱՆՑՔԸ | AFTER THE ISPEGUY PASS, 24'

Կինոարտադրող | Producer
Դիմիտրի Կրասուլիա, Dimitri Krassoulia
Սցենարիստ | Scriptwriter
Պատրիկ Վուիտենեզ, Patrick Vuittenez
Օպերատոր | Director of Photography
Ինես Տաբարին, Ines Tabarin
Մոնտաժ | Editing
Ֆլորենտ Սաուվեստրե, Florent Sauvestre
Հնչյուն | Sound
Լանսելոտ Հերվե, Lancelot Herve
Դերերում | Cast
Վիկտոր Բոննել, Սաշա Վրոնսկի, Բեռնար
Բլանկան, Ռոքսան Պերե
Victor Bonnel, Sacha Vronsky, Bernard
Blancan, Roxane Peret

ՊԱՏՐԻԿ ՎՈՒԻՏԵՆԵՅ / ՖՐԱՆՍԻԱ
PATRICK VUITTENEZ / FRANCE
patrick.vuittenez@hotmail.fr

Սովորել է ֆիլմարտադրություն «Գոբլին» դպրոցում և
«Լա Ֆեմի» կինոյի և հեռուստատեսության
դպրոցում: Բազմաթիվ մրցանակակիր
կարճամետրաժ ֆիլմերի հեղինակ է: «Նրա միակը»
ֆիլմի համահեղինակն է, երկու անիմացիոն «Ջեյն ու
ժուկը» և «Վելինգթոն կրտսեր» ֆիլմերի պրոդյուսերն է:
«Ֆեյս ֆիլմ» կինոընկերության տերն է:
Դեկավարում է Կաննի կինոփառատոնի միջազգային
համաարտադրողների աշխատաժողովը: «Իզպեգի Լեռնանցքը» նրա առաջին
կարճամետրաժ ֆիլմն է:



Studied film production at the "Gobelins School" and "La Femis ". He produced
many short films selected around the world (Toronto, Cannes, Clermont-Ferrand,
Chicago...) and also co-wrote "Son Seul" with Nina Maini and two animated
movies: "J. and the fish" and "Wellington Jr." directed by Cecile Paysant. He
owns "Fase Films" company and he manages an international coproduction
workshop at Cannes Film Festival, L'atelier Cinefondation. "After the Ispéguy
Pass" is his first short film.

Մարսիալը կորցրել է հորը Իզպեգի Լեռնանցքում: Նա համառորեն փորձում է
վերանորոգել մեքենան: Թե՛րևս նրան մոտ մնալու համար, մի փոքր էլ, մինչև
որ կմեծանա:

Marial lost his father after the Ispéguy Pass. Since, he strangely persists in
repairing the damaged vehicle. Maybe to keep him close, just a little more
before growing up.



ԷԼԻՈՏ ՍՓԵՆՍԵՐ / ԱՎՍՏՐԱԼԻԱ- ՉԻՆԱՍՏԱՆ
ELLIOT SPENCER / AUSTRALIA - CHINA
elliotspencer@yahoo.com

Անկախ կինոարտադրող է, ռեժիսոր: Մեծացել է Ավստրալիայի Դարլինգ Դաունս շրջանում, որտեղ էլ արել է իր առաջին քայլերը ֆիլմարտադրության ոլորտում: Նրա ֆիլմերը շահել են բազում միջազգային մրցանակներ: Բոնդի համալսարանն էլիոթին ամբողջական ակադեմիական կրթաթոշակ է տվել Կինո և հեռուստատեսություն սովորելու համար: Ավարտել է 2009թ: Աշխատում է մի քանի ժանրերում, ներառյալ՝ վավերագրական ու փորձարարական

կինոն, երաժշտական հոլովակներն ու գովազդը:

Freelance producer, director. He grew up in the Darling Downs region of Australia where he first started filmmaking. His short films have won various awards Internationally including craft awards for editing and cinematography. Bond University granted Elliot a full academic scholarship to study Film and Television, which he completed in 2009. He works across a diverse range of genres including documentary, experimental, music video and commercial.

Չինաստանի գործարանների բանվորների կյանքի և նրանց կրկնվող, մեխանիկական աշխատանքի կինեմատոգրաֆիական ուսումնասիրություն է: Ֆիլմում մեջբերվում են չինական ավանդական պոեզիայից հատվածներ՝ միացնելով ժամանակակից ու անտիկ Չինաստանները:

Cinematic exploration of the lives of Chinese factory workers and the nature of repetitive industrialized work. The film is intermixed with written excerpts of traditional Chinese poetry, creating a surreal merging between modern and ancient China.



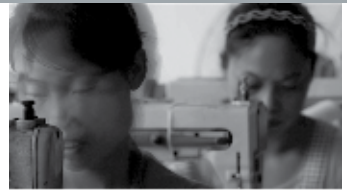
ԱՐՄԻՆԵ ԹՈՎՄԱՍՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ARMINE TOVMASYAN / ARMENIA
arminetovmas@gmail.com

Կարճամետրաժ ֆիլմերի ռեժիսոր: Հասուն Բաժին հեռուստանովելի 3-րդ մասի հազուստի նկարիչ, CHANGE սիթքոմի տնօրեն: Solidarity short միջազգային մրցույթի 2013 թվականի հաղթողներից, Detmold international film contest-ի մրցանակային փուլ անցնող ֆիլմերի ռեժիսոր և սցենարիստ: Լուսինե Նազարյանի հետ համատեղ նկարահանել է «Կյանք» և «Լույս» ֆիլմերը:

Director of short films. The costume designer of the 3rd part of the TV series "Special Section", the director of the CHANGE sitcom. One of the winners of the Solidarity short international film contest in 2013, the director and screenwriter of the films passed to the winning stage of the Detmold international short film festival. Created the films "Life" and "Light" together with Lusineh Nazaryan.

Կյանքը ինչպիսին որ կա...

Life as it is...



ԿԱՐՈՏ | LONG YEARNING, 24'

Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter
Էլիոթ Սփենսեր, Elliot Spencer
Օպերատոր | Director of Photography
Էլիոթ Սփենսեր, Elliot Spencer



ԿՈՏՐՎԱԾ | THE PLASTIC BAG, 4'

Կինոարտադրող | Producer
Սուրեն Սահակյան, Suren Sahakyan
Սցենարիստ | Scriptwriter
Արմինե Թովմասյան, Armine Tovmasyan
Օպերատոր | Director of Photography
Վահե Ադամյան, Vahe Adamyan
Մոնտաժ | Editing
Հովհաննես Դազարյան
Hovhannes Ghazaryan
Դերերում | Cast
Լուսինե Հովհաննիսյան,
Ադրանիկ Հակոբյան
Lusine Hovhannissyan,
Andranik Hakobyan



ՀԵԼԵՆԱ ՄԵԼՔՈՆՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
HELENA MELKONYAN / ARMENIA
sona@barsmedia.am, hel.melkonyan@gmail.com

Սովորել է Երևանի Թատրոնի և Կինոյի Պետական
ինստիտուտում: Ֆիլմերը՝ «Վիլի», «Մեր
ժամանակների հերոսը», «Սահմանի կանայք»:

Studied at Yerevan State Institute of Cinema and
Theater. Films: "Willi", "The Hero of Our Times", "The
Women of the Border."



ԱՊԵՐ | BRO, 4'36

Կինոարտադրող | Producer
Սոնա Մարգարյան, Sona Margaryan
Սցենարիստ | Scriptwriter
Հելենա Մելքոնյան, Helena Melkonyan
Օպերատոր | Director of Photography
Հրայր Սարգսյան, Hrayr Sargsyan
Մոնտաժ | Editing
Նինա Խաչատրյան, Nina Khachatryan
Դերերում | Cast
Սասուն Քոսակյան, Sasoun Qosakyan

Ամեն օր նա արթնանում ու գնում է Խարբերդի մասնագիտացված
մանկատուն, որտեղ նրան կոչում են «Ապեր»: Նա խրախուսում է
երեխաներին ոտքի կանգնել և քայլել, չընկրկել, պայքարել ավելի
լավ կյանքի համար:

Every day he wakes up and goes to Kharberd specialized children home, where
approximately 200 people call him "Bro". He encourages them to stand up, to
make the first step, not to give up, to fight for a better life.



ՄԱՐԼՈՆ | MARLON, 19'

Արտադրություն | Production
Փանջլյան Սինեմա, Ֆրանսիա; Նեքսթ
Դեյզ Ֆիլմզ, Բելգիա
Punchline Cinema, France,
Next Days Films, Belgium
Սցենարիստ | Scriptwriter
Ժեսիկա Պալու,
Կլեմենս Մալոլեն-Պեդրիլլա
Jessica Palud,
Clemence Madeleine-Perdrillat
Օպերատոր | Director of Photography
Վիկտոր Սեգան, Victor Seguin
Մոնտաժ | Editing
Մարիլու Վերջե, Marylou Vergez
Հնչյուն | Sound
Ժուլ Վալուր, Վալերի Լե Դոկտ,
Սիմոն Ժամար
Jules Valeur, Valerie Le Docte,
Simon Jamart
Դերերում | Cast
Ֆլավիե Դելանգլե, Ժոնաթան Կուզինիե,
Անն Սուարես / Flavie Delangle, Jonathan
Couzinié, Anne Suarez

ԺԵՍԻԿԱ ՊԱԼՅՈՒ / ՖՐԱՆՍԻԱ
JESSICA PALUD / FRANCE
sylvain@punchlinecinema.com

Ծնվել է 1982թ. Փարիզում: Սկսել է կարիերան 2003թ.
որպես ռեժիսորի օգնական: Աշխատել է իտալացի
ռեժիսոր Բեռնարդո Բերտոլուչիի «Երագողները»,
Սոֆյա Կոպոլայի «Մարի-Անտուանետը»,
Ֆրանսիացի ռեժիսոր Ֆիլիպ Լիորեի «Մի
անհանգստացիր, ես լավ եմ», «Բարի գալուստ» և
«Բոլոր մեր տները» ֆիլմերում: Նա
համագործակցել է նաև Էրիկ Լարտիգոյի հետ՝ «Մեծ
նկար» ֆիլմի շրջանակներում: 2017թ. նկարել է
«Մարլոն» կարճամետրաժ ֆիլմը: Ֆիլմեր՝ «Տիկնիկ» (2016թ.-
կարճամետրաժ), «Մարլոն» (2017թ.- կարճ):



Born in 1982 in Paris. She started her career as Assistant Director in 2003, on
films such as INNOCENTS - THE DREAMERS by Italian director Bernardo
Bertolucci, or MARIE-ANTOINETTE by Sofia Coppola. She then collaborated
with several other feature films, including DON'T WORRY I'M FINE, WELCOME
and ALL OUR DESIRES by French director Philippe Lioret. She also
collaborates with Eric Lartigau on THE BIG PICTURE. She makes the short film
MARLON in 2017, produced by Punchline Cinema - she is currently working on
the adaptation of the French novel L'Amour sans le faire by Serge Joncour.
Films: 2016: DOLL (short), 2017: MARLON (short).

14-ամյա Մարլոնը մոր ազատազրկումից հետո առաջին անգամ այցելում է
նրան բանտում: Ընտանիքի ու բարեկամների կողմից պաշտպանված
աղիկը համառորեն հավատում է, որ մայրը դեռ իր
մանկության հերոսուհին է...

Marlon, 14 years old, is visiting her mother in jail for the first time since her
imprisonment. The young girl, protected by her family and relatives, stubbornly
believes that her mother is still her childhood heroine...

ՄԵԿ ԿԱԴՐ 15 ONE SHOT

ԿԱՐՃ ՖԻԼՄԵՐԻ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՌԱՏՈՆ
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

June 2 - 8 Հունիս, 2017



ԳԱԳԻԿ ԴԱԶԱՐԷ

Կինոյի և թատրոնի ռեժիսոր, արտադրող
GAGIK GHAZAREH
Director of cinema and theatre, producer

Ծնվել է 1973թ.-ին Վարդենիկում, Հայաստան: 1995թ.-ին ավարտել է Երևանի Խ.Աբովյանի անվան Պետական մանկավարժական ինստիտուտի Կուլտուրայի ֆակուլտետի կինո բաժինը: Ստացել է գեղարվեստական ֆիլմերի ռեժիսորի որակավորում (Ժիրայր Ավետիսյանի արվեստանոց): 1993-95թթ. նույն ինստիտուտի հասարակական մասնագիտությունների ֆակուլտետում ստացել է լրագրողի որակավորում: Աշխատել է «Այսօր» անկախ շաբաթաթերթում, «Հայֆիլմ» և «Երևան» կինոստուդիաներում, ինչպես նաև դասավանդել է մանկավարժական ինստիտուտի կուլտուրայի ֆակուլտետի կինո ամբիոնում: 2000-2011թթ. Նորարար Փարձառական Արվեստի Կենտրոնի (ՆՓԱԿ) կինոյի և թատրոնի բաժնի ղեկավար: 2011թ.-ից ՆՓԱԿ-ի գեղարվեստական ղեկավար:
Հիմնադիրն է. 1999թ. - «Նվախթատրոն» կինոթատերախումբ, 2001թ. – «ՆՓԱԿԻՆՈ» կինոարտադրություն, 2003թ. - «ՄԷԿ ԿԱՂՐ» ԿՖՄԹ-ն, 2006 - «ՄԷԿ ՔՈՒՎԱՌՄԻ ՄԵՏՐ» թատերական փառատոն:

Ֆիլմեր՝ «Մահվան հույսեր» (1995), «Այ քեզ հիմար բան #1. Մեր գոմը» (1998), «Մինաս Ավետիսյան» (2001), «Մայր հայրենիք» (2002), «Սենյակում» (2002), «Ժիրայր Ավետիսյան» (2003), «Խաղ» (2004), «Այ քեզ հիմար բան #2. Մեր դարը» (2004), «Պատը» (2005), «Երկխոսություններ» (2010), «Տրամադրություն» (2010), «Լսիր ինձ. չպատմված պատմություններ ատելությունից անդին», վավերագրական, (2016):

Born in Vardenik, Armenia, 1973. He graduated from Yerevan State Pedagogical Institute named after Khachatur Abovyan, Department of Culture, majoring in Cinema (Jirayr Avetsyan's Workshop) in 1995. In 1993-1995 studied in the department of journalism in the Faculty of Social Specialties of the same Institute. Worked for "Aysor" weekly, "Hayfilm" and "Yerevan Film" studio, as well as lectured in the Faculty of Culture of Yerevan State Pedagogical Institute. From 2000-2011 was the Director of Cinema, Theatre and Video Department in the Armenian Center for Contemporary Experimental Art (NPAK). Since 2011 artistic director of ACCEA. Founder of "NPAKTHEARE" Cinema-Theatrical Group (1999), "NPAKINO" film production (2001), "ONE SHOT" ISFF (2003), "ONE SQUARE METER" Theatre Festival (2006).

Filmography: "Hopes of Death" (1995), "What a Foolish Thing #1 – Our Barn" (1998), "Minas Avetisyan" (2001), "Motherland" (2002), "In the Room" (2002), "Zhirayr Avetisyan" (2003), "The Play" (2004), "What a Foolish Thing #2 - Our Century" (2004), "The Wall" (2005), "Dialogues" (2010), "Mood" (2010), "Listen to Me: Untold Stories Beyond Hatred", documentary (2016).



ԱՆՏՈՆԻՈ ՍՊԱՆՈ / ԻՏԱԼԻԱ
ANTONIO SPANO / ITALY
antonio@innermemovie.com

Սիենայի համալսարանն ավարտելուց հետո որոշում է թողնել իրավաբանի կարիերան վավերագրական ֆիլմեր նկարելու համար: Որպես անկախ ֆիլմարտադրող նրա առաջին փորձը եղել է Քուրդիստանում, երբ նա ընդամենը 22 տարեկան էր: Նրա Կոնգոյում նկարահանված «Լուռ քաոս» և «Կենդանաբանական այգի» ֆիլմերը 2013-2014թթ. շահել են մի շարք մրցանակներ: Անկախ օպերատոր է, աշխատում է մի շարք հեռուստացրկությունների և կինոընկերությունների համար Աֆղանստանում, Լիբիայում և Հաիթիում:

After graduating from the University of Siena he left his career in law to pursue his love for documentary filmmaking. His first experience as an independent filmmaker was in Kurdistan, Iraq when he was 22 years old. His previous films "The Silent Chaos" and "Animal Park" both set in Congo, won many awards in 2013-2014. Works as a freelance camera operator and has traveled to Afghanistan, Libya and Haiti working for TV (RAI, MTV), reportages and film productions.

Քուտեմբո, Հյուսիսային Կիվու, Կոնգո: Ջեմիմայի հետքերով գնալու ընթացքում հանդիպում ենք երեք կնոջ, որոնք ներկայացնում են կին, միևնույն ժամանակ՝ խուլ ծնվելու դաժան կողմը՝ մի հասարակությունում, որը խտրական է վերաբերվում թե՛ կանանց, թե՛ հաշմանդամություն ունեցող անձանց:

Butembo, North Kivu, D.R. Congo. While following Jemima, a little curious girl who wanders through dusty roads, crowded markets, slaughterhouses, fumaces and bat hunters we get acquainted with three women who describe the harsh realities of being born female and deaf in a society that discriminates against both women and people with disabilities.



ԴԻԵԳՈ ՖԱՆԴՈՍ / ԻՍՊԱՆԻԱ
DIEGO FANDOS / SPAIN
euriane@hotmail.com

Իսպանացի գրող, ռեժիսոր: Իր կարճամետրաժ ֆիլմերի համար արժանացել է մի շարք գրական մրցանակների: Նրա գեղարվեստական «Տիեզերք» ֆիլմը մասնակցել է Սան Սեբաստիանի 2007թ. փառատոնին: Ներկայումս աշխատում է Պրագայի կինոդպրոցի սցենարի բաժնում: Տպագրել է առաջին գիրքը 2015թ.: Ֆիլմեր՝ «Ճիզվիտների տանը» (վավերագրական, 2006թ.), «Տիեզերք» (գեղարվեստական, 2007թ.), «Ճնշման տակ» (կարճամետրաժ, 2014թ.):

Spanish writer and filmmaker. He is the recipient of a number of literary awards based on his shorts. His feature -Cosmos- competed in the Festival of San Sebastian 2007 and was commercially released in 2008. Currently, Diego works in the screenwriting department of Prague Film School. His first book ("Lemon loves", a collection of short stories) was published on 2015. 2006 "In the house of the Jesuits" (doc), 2007 "Cosmos" (feature), 2014 "Under pressure" (short).

Ամեն առավոտ նոր օր է սկսվում: Ոչ մի առավոտ նման չէ մյուսին:
Every morning, a new day is born. No two mornings are the same.



ՆԵՐՔԻՆ ԵՍ | INNER ME, 30'

Լրտադրությունը | Production
Office Number Four
Over The Line Pictures
Սցենարիստ | Scriptwriter
Ջակոմո Սպանո
Giacomo Spano



ԱՎՐՈՐԱ | AURORA, 11'

Կինոարտադրող | Producer
Դիեգո Ֆանդոս, Diego Fandos
Սցենարիստ | Scriptwriter
Դիեգո Ֆանդոս, Diego Fandos



ՄԱՋԱՏՈՒՄ | THE SEPARATION, 6'

Կինոարտադրող | Producer
Ջոն Վուդման, John Woodman

ՋՈՆ ՎՈՒԴՄԱՆ / ՄԻԱՑՅԱԼ ԹԱԳԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆ
JOHN WOODMAN / UNITED KINGDOM
jd.woodman@btinternet.com

Փորձարարական ֆիլմերի հեղինակ: Ուսումնասիրում է բնապատկերները: Նրա ֆիլմերը ցուցադրվել են միջազգային կինոփառատոններում: Ինտալյացիաները ցուցադրվել են Եվրոպայի մի շարք պատկերասրահներում:



Experimental film/video artist who works with and investigates landscape. His films have been screened at international film festivals and installations shown in galleries across Europe.

«Ամջատումը» լույսի, տևողության ու փոխակերպման արտացոլումն է: Նկարվել է մեկ կադրով: Լուսինն արտացոլվում է ծովի մակերեսի վրա, պարբերաբար թաքնվում ամպերի հետևում ու նորից դուրս գալիս՝ ֆենոմենալ մի պատկեր ստեղծելով: Վերնագիրը փոխաբերական իմաստով նշանակում է Արարում: Կարող է նաև ընկալվել որպես տեսողական անալոգ հաշվի առնելով այն եղանակը, որով տեղի է ունենում լույսի բաժանումը: Համր ֆիլմ:

"The Separation" is a reflection on light, duration and transformation. Filmed in one continuous take at a constant aperture, moonlight on the sea surface is intermittently revealed and obscured by clouds, presenting a reflexive and phenomenological viewing experience. The title refers metaphorically to Genesis and could also be comprehended as a visual analogue to the cinematic apparatus itself, with consideration of the ways in which light separation occurs in both the perceptual and physical processes of representation. This film is silent.



ԴՅԱԲ | DYAB, 20'

Կինոարտադրող | Producer
Մազին Մ Շերաբայանի, Արիան Սալեհ
Mazin M Sherabayani, Arian Saleh
Սցենարիստ | Scriptwriter
Մազին Մ Շերաբայանի
Mazin M Sherabayani
Դերերում | Cast
Դյաբ Քամո, Dyab Qamo

ՄԱՋԻՆ Մ ՇԵՐԱԲԱՅԱՆԻ / ԻՐԱԲ
MAZIN M SHERABAYANI / IRAQ
mazincandy@hotmail.com

Ծնվել է Իրաքում (Քուրդիստան): Ապրում է Լոնդոնում: Բոլորքեքի համալսարանի Կինոյի, հեռուստատեսության և մեդիայի ֆակուլտետում ավարտելով՝ ստացել է մագիստրոսի կոչում: Արժանացել է մի շարք մրցանակների կարճամետրաժ և վավերագրական ֆիլմերի համար:

Born in Iraq/Kurdistan, based in London/UK. Holds MA Film, Television and Screen Media at Birkbeck university, achieved Bsc Honours in Digital Media & Cultural Studies. Winner of several awards for short films and documentaries.



12-ամյա Դյաբը քուրդ- եզդի տղա է, որն ապրում է Արբատ փախստականների ճամբարում՝ Իսլամական պետության կողմից Սինջար լեռան գյուղերի վրա հարձակումից հետո: Ինչևէ, Դյաբը երազում է դառնալ ռեժիսոր, դերասան և պատմել իր ժողովրդի տառապանքների մասին աշխարհին:

12-year-old Dyab is a Kurdish Yazidi boy living at Arbat refugee camp, after the horrendous attacks by the Islamic States on their villages at Shingal Mountains (Sinjar). However, Dyab's dream is, to become a filmmaker and actor and tell the stories and sufferings of his people to the outside world.



ՍԵԴԱ ՄՈՒՐԱԴՅԱՆ / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
SEDA MURADYAN / ARMENIA
info@pjc.am, sedamuradyan@pjc.am

«Հանրային լրագրության ակումբ»-ի համահիմնադիրն է, «Մեդիա կենտրոն» ծրագրի ղեկավարը և «MyNews» կայքի և զաղափարի հիմնադիրը: Մի շարք փաստագրական ֆիլմերի հեղինակ է: Որպես հեռուստալրագրող, լրատվական ծրագրերի մեկնաբան և խմբագիր՝ սկսել է աշխատել «Ա1+» հեռուստաընկերությունում 1996-ից: 2002-2005 թթ. աշխատել է Կովկասի ինստիտուտում՝ լրատվական ծրագրերի պատասխանատու, 2005-ից Պատերազմի և

խաղաղության ինստիտուտի հայաստանյան գրասենյակի ղեկավարն է: Co-founder of the "Public Journalism Club", program manager of the "Media Center" and the author and the founder of the "My News" website created for public journalism. Author of several documentary films. Has worked as a journalist, commentator and editor of news programs at the "A1 +" TV company since 1996. Worked at the Caucasus Institute on the news programs during 2002-2005. Head of the Armenian office of the Institute for War and Peace since 2005.

2015թ. հունիսի 23-ի վաղ առավոտյան Հայաստանի ոստիկանությունը, օգտագործելով հատուկ միջոցներ, բացեց Երևանի Բաղրամյան պողոտան, որտեղ հունիսի 22-ից մաստցույց էին անցկացնում «Ոչ թալանին» նախաձեռնության հայտարարած բողոքի ակցիային միացած մարդիկ: Այս ֆիլմը փորձ է ներկայացնելու իրադարձությունները ականատեսների աչքերով և ամբողջականացնելու հայաստանյան իրավապաշտպանների գնահատականը այդ իրադարձությունների վերաբերյալ:

On June 23, 2015, the Armenian Police using special means opened the Baghramyan Avenue where the people were on the sitting protest organized by the "No robbery" initiative against the electricity price hike. This film attempts to present the events of June 23 in the eyes of the witnesses in order to complete the assessment of these events by the human rights activists.



ՍԵՐԳԵՅ ԿԱՉԿԻՆ / ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ ԴԱՆՆՈՒԹՅՈՒՆ
SERGEI KACHKIN / RUSSIAN FEDERATION
sergkachkin@gmail.com

Ծնվել է Պերմում: 2001թ. ավարտել է Պերմի պոլիտեխնիկական համալսարանը մեքենաների ճարտարագիտություն մասնագիտությամբ: 2006թ.ից սկսած նկարել է կարճամետրաժ ֆիլմեր: 2009թ. ավարտել է Մոսկվայի Մարինա Ռազբեժկինայի անվան կինոդպրոցը: 2011թ. վերջացրել է աշխատանքները իր առաջին լիամետրաժ վավերագրական «Տան ձամփին» ֆիլմի վրա: Նա մի շարք ֆորումների և միջազգային կինոփառատոների կազմակերպիչ է: 2011թ.ից Մոսկվայի միջազգային կինոփառատոնի նախագծերի բաժնի ղեկավարն է: 2015թ.ից «ՂՈՎԿեր»

միջազգային վավերագրական ֆիլմերի փառատոնի ընտրիչ հանձնաժողովի անդամ:

Born in Perm. In 2001 he graduated from Perm Polytechnical University with a speciality in «automobile engineering». From 2006 he has shot several short films which have been shown and awarded in both Russia and globally. In 2009 he finished Marina Razbezhkina's Film School in Moscow. In 2011 Sergei completed a full-length documentary film «On the Way Home». He is an organizer of co-production forums and international film festivals. Since 2011 Head of Project Department, Moscow Co-Production Forum at Moscow International Film Festival (MIFF). Since 2015 Selector for International Festival of Documentary Cinema «DOKer».

Նախկին քաղաքատարկայաներ Ս. Կովալև, Մ. Մեյլախը և Վ. Պեստովը պատմում են «Պերմ-36» բանտում իրենց ազատագրված մասին: Տարիներ անց նրանք վերադառնում են բանտ (ներկայումս՝ բանգարան)՝ մասնակցելու «Պիլորամա» ֆորումին, որը հայելու նման արտացոլում է ռուս հասարակության վիճակը Սովետական միության անկումից հետո:

Three former political prisoners - S. Kovalev, M. Meylakh and V. Pestov - tell the story of their imprisonment in the "Perm-36" prison camp. Years later they return to the camp (now a museum) to participate in the "Pilorama" Forum, a campsite, mirror-like, reflects the condition of Russian society haunted by phantom pains after the fall of the Soviet Union.



#electricyerevan. ՈՏՆԱՀԱՐՎԱԾ
ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՄԵԿ ՕՐԸ
#electricyerevan. A DAY OF
VIOLATED RIGHTS, 33'

Արտադրությունը | Production
Հանրային լրագրության ակումբ
Public Journalism Club
Կինոարտադրող, Սցենարիստ |
Producer, Scriptwriter
Սեդա Մուրադյան, Seda Muradyan
Օպերատոր | Director of Photography
Լևոն Գրիգորյան, Levon Grigoryan
Մոնտաժ | Editing
Արթուր Փարսյան, Artur Parsyan
Դերերում | Cast
Քաղաքացիական հասարակության
ներկայացուցիչներ
Representatives of Civil Society



ՊԵՐՄ- 36. ՌԵՖԼԵՔՍԻԱ |
PERM-36. REFLEXION, 61'

Կինոարտադրող | Producer
Սերգեյ Կաչկին,
Կոնստանտին Նաֆիկով
Sergey Kachkin, Konstantin Nafikov
Սցենարիստ | Scriptwriter
Սերգեյ Կաչկին, Sergey Kachkin
Օպերատոր | Director of Photography
Սերգեյ Կաչկին, Sergey Kachkin
Հնչյուն | Sound
Նելլի Իվանովա, Nelly Ivanova
Երաժշտություն | Music
Մայք Կիրին, Mike Kirin



ՆԱՍԻՄ | NASIM, 8'

Կինոարտադրող | Producer
Պետրի Կանկունեն, Petri Kankkunen
Սցենարիստ | Scriptwriter
Պետրի Կանկունեն, Petri Kankkunen
Դերերում | Cast
Յարի Յարվելայնեն, Jari Jarvelainen

PETRI KANKKUNEN / FINLAND
ՊԵՏՐԻ ԿԱՆԿՈՒՆԵՆ / ՖԻՆԼԱՆԴԻԱ
kankkunen.petri@gmail.com

Վերջնական կանչ (2015), Նասիմ (2016)

Final Call (2015), Nasim (2016)



Սա ֆիլմ չէ: Սա լաց է: Ինչպե՞ս ենք մենք, ինչու՞ ենք այսպես վարվում: Հույս կա՞: Սա միաժամանակ ծիծաղելի և ցավոտ ծրագիր է: Այն մի կարևոր համընդհանուր ուղերձ ունի: Նասիմը նաև լավ փորձառություն էր: Ընդհակալ են բոլորիցդ այս ֆիլմը կյանքի կոչելու համար: Իսկ ամենամեծ երախտիքս՝ Աստծուն:

This is not a movie. This is a cry. How we are, why we act like this. Is there any hope left? This was at same time a funny and painful project to be in. It carries an important and universal message. Nasim was a great chance to get some well-needed experience, too. Thanks to all of you that made this movie possible. And the biggest thanks goes to God!



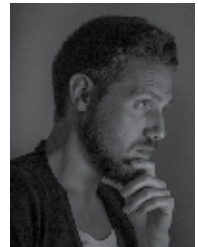
ՄԻՐԱԴՈՐ | MIRADOR, 26'

Կինոարտադրող | Producer
Փիեթր Գիենեն, Pieter Geenen

PIETER GEENEN / BELGIUM
ՓԻԹԵՐ ԳԻՆԵՆ / ԲԵԼԳԻԱ
pietergeenen@silenceisgolden.be

Ծնվել է 1979թ.: Ապրում է Բելգիայում:
Լուսանկարչության մագիստրոսի կոչում ստանալուց
հետո ավարտել է Բրյուսելի Սուրբ Լուկասի
համալսարանի տրանսմեդիայի
հետամագիստրոսական ծրագիրը: Մասնակցել է
բազմաթիվ միջազգային կինոփառատոների:

Born in 1979. Lives and works in Brussels. After his Master in Photography he finished the international postgraduate program Transmedia at Sint-Lukas University College of Art and Design Brussels. His work has been presented at numerous International Film Festivals.



Եվրոպայի ամենահարավային կետում Եվրոպա ու Աֆրիկա մայրցամաքները, թվում է՝ հպվում են իրար: Դա է պատճառը, որ Զիբրալթարի նեղուցը միգրացիոն կարևոր ուղի է՝ ոչ միայն չվող թռչունների, այլև՝ դեպի Եվրոպա ձգտող փախստականների համար: Միրադոր-դել-Էստրեչո կոչվող վայրում, որտեղից բացվում է Զիբրալթար նեղուցի ամենագեղեցիկ տեսարանը, բազմաթիվ զբոսաշրջիկներ են հավաքվում նկարվելու, այդ ցնցող համայնապատկերը լուսանկարելու ու մեկնաբանելու այդ կետից երևացող Աֆրիկայի տեսարանը:

Around the southernmost tip of Europe, the European and African continent almost seem to touch. That's why the Strait of Gibraltar is an important migration route, not only for the migratory birds spotted there, but also for refugees trying to reach Europe. At the Mirador del Estrecho panoramic lookout point tourists gather to take pictures of the stunning panorama, and comment on the view of Africa that they're offered.



ՌԱԶԲԻՐ ՔԱՌԻՐ / ՀՆԴԿԱՍՏԱՆ
RAJBIR KAUR / INDIA
 rajbir08kaur@gmail.com

Առաջին մասնագիտությամբ ինժեներ է: Այնուհետև մագիստրոսի կոչում է ստացել կինոռեժիսուրայի բնագավառում: Որոշ ժամանակ Մումբայում գովազդային հոլովակներ նկարելուց հետո հիմնել է «Թափառող ոտքեր» կինոստուդիան և սկսել աշխատել որպես անկախ կինոռեժիսոր: Իր ֆիլմերում նա ցույց է տալիս մարդկանց ու բնության կապը: Նրա աշխատանքներում նաև

բարձրաձայնվում են լուծման կարիք ունեցող սոցիալական խնդիրներ:

Graduate in Electronics and Telecom engineering and then she moved on to do her masters in filmmaking. After a stint in working for advertising films in Mumbai, she founded Wandering Feet, and started working as a solo filmmaker. Through her films, she explores the relationship between humans and nature. Her work also highlights social issues that need to be addressed.

Ֆիլմը **Գրեյսի** և **շների մասին** է: **Գրեյսն** ապրում է **Ռիշիկեշ**ում: Տաս տարի է, ինչ հոգ է տանում փողոցային շների մասին: Փողոցային շների կյանքը լի է վտանգով, դժվարություններով ու ազատությամբ: Եկեք ու տեսեք, թե ինչպես է մի կին Ռիշիկեշում ինքնամոռաց սնունդ ու խնամում շներին: Ֆիլմը շների գեղեցիկ կյանքի մասին է: Լի սիրով և ջերմությամբ:

Film is about Grace and other dogs. Grace lives in Rishikesh, India and has been serving and taking care of street dogs for over ten years now. The lives of street dogs come with its own challenges, difficulties and freedom. Come with us and delve into their lives where one woman in Rishikesh nurtures and serves them unconditionally. With this film; experience the beautiful world of dogs filled with so much of love and affection.



ՏԱՏՅԱՆԱ ՎՈՐՈՆԵՏԿԱՅԱ, ՂՄԻՏՐԻ ՍԵՐԳԻՆ
TATIANA VORONETSKAYA, DMITRIY SERGIN
RUSSIAN FEDERATION
 mir.festivals@gmail.com

Ծնվել է 1980թ., Խիմկիում (Ռուսաստան): 2003թ. ավարտել է Սչեպկինի դրամայի դպրոցը, Սելեզնյովի կուրսը: Մասնագիտությունը՝ դերասան: 2004թ. սկսել է աշխատել «Մոդերն» թատրոնում: Առաջին քայլերը կինոյում Ղմիտրին արել է 2003թ. խաղալով Ռադա Նովկոյովայի «Գարնանային տեղատարափի պատմությունը» ֆիլմում: Խաղում է Ռուսլան

Մալիկովի «Փամփուշտ հավաքողը» և Պերետուխինի «Կարմիր բաժակ 108» ներկայացումներում:

Born in 1980, Khimki, Russia. In 2003 he graduated from the Schepkin drama school, class of Seleznev V. P., specialty – actor. In 2004 he started working in the theater "Modern". Dmitry's debut in cinema was in 2003 in "The History of the spring draft", directed by Radda Novikova. He acts in the dramatic play "The Collector of bullets" directed by Ruslan Malikov in the theater "Practice", and "Red Cup.108" by Peretruchin.

Ծնողների մահից հետո դեռահաս Մաքսը բացահայտեց այլոց մտքեր ներթափանցելու ունակություն: Հանդիսատեսը տեսնում է հասուն հերոսի, որը մի քանի անգամ արդեն ճանաչողով է մարդկային մտքի խորխորատներով: Ամենաուրախ ճամփորդությունը կապված է հիմնական կարիք՝ Կերայի հետ: Ֆիլմում դեգերելու համար պետք է ներբեռնել «Ընդլայնված իրողություն» AR ծրագիրը ձեր հեռախոսում և պահել այն էկրանին:

After the death of his parents the teenager Max discovers the unusual ability to inhabit other people, penetrating their minds. The viewer gets acquainted with the grown-up hero who has made several journeys into the depths of the human mind, and one of them, the most joyful for Max, connected with a wonderful artist Vera. To wander inside the film, you'll need to download an AR (augmented reality) application on your gadget and align it with the screen.



ԳՐԵՅԱԻ ՀԵՏ | WITH GRACE, 15'

Արտադրությունը | Production
 Ռաջբիր Քաուր, Rajbir Kaur



ՄՏԱՀՈՐԻԶՈՆ | MINDSIGHT, 95'

Արտադրությունը | Production
 «Եյ Բի Սի» ՍՊԸ LLC "ABC"
Սցենարիստ | Scriptwriter
 Տատյանա Վորոնեցկայա,

Ղմիտրիյ Սերգին
Tatiana Voronetskaya, Dmitriy Sergin
Դերերում | Cast

Ղմիտրիյ Սերգին, Իրինա Գորբաչովա,
 Մարիա Գուզեեվա, Ալեքսեյ Իլյին
Dmitriy Sergin, Irina Gorbacheva,
Maria Guzeeva, Alexey Ilyin

ՏԻԳՐԱՆ ՊԱՍԿԵՎԻՉՅԱՆ

Գրող, խմբագիր, փաստավավերագրող



TIGRAN PASKEVICHYAN

Writer, Editor, Documentary filmmaker

Ծնվել է Երեւանում, 1965 թվականին: Սովորել է ԵՊՀ բանասիրության ֆակուլտետի հայոց լեզվի եւ գրականության բաժնում: 1986-ից զբաղվում է լրագրությամբ: Աշխատել է «Գարուն» ամսագրում, պետական հեռուստատեսությունում, խմբագրել է «Ար» շաբաթաթերթը: Մոտ տաս տարի ղեկավարել է «Հայաստան» Համահայկական Հիմնադրամի հանրային կապերի բաժինը: Կրկին վերադառնալով լրագրության եւ հեռուստատեսության ասպարեզ՝ աշխատել է «Շողակաթ» ՀԸ-ում, «168 ժամ», «Հայկական ժամանակ», թերթերում, ՀԵՏԲ առցանց պարբերականում: 2009-ից «Վերսուս» ստուդիայի գլխավոր խմբագիրն է: Հեղինակ է 20-ից ավել փաստավավերագրական ֆիլմերի, երկու բանաստեղծական և մեկ արձակ ժողովածուների:

Born in 1965 in Yerevan. Studied in the Faculty of Armenian Philology, in the Department of Armenian Language and Literature in Yerevan State University. Since 1986 I have been engaged in journalism. I worked for "Garoun" literary magazine, then in Armenian Public Television and was the chief editor of "AR" weekly. Nearly ten years have been the head of "Hayastan" All-Armenian Fund's public relations' department. He returned back to journalism and started to work at "Shoghakat" TV, "168 jam" newspaper and "Haykakan Zhamanak" weekly newspapers and HETQ online newspaper. Since 2009, He is the chief editor of "Versus" studio. Author of more than 20 documentary films, two collections of poetry and one book of prose.

ՎԵՐՍՈՒՍ ՍՏՈՒԴԻՍԻ ՄԱՍԻՆ

«Վերսուս» ստուդիան ստեղծվել է 1999 թվականին: Անցած 18 տարում՝ համագործակցելով միջազգային մի շարք կազմակերպությունների հետ, ստեղծել է մարդու իրավունքներին, կանանց թրաֆիքինգին, սահմանամերձ գոտում ապրող մարդկանց կյանքին, արտահայտման ազատությանը, ընտրություններին, խտրականությանը, Հայաստան-Թուրքիա հարաբերություններին, էկոլոգիական խնդիրներին նվիրված վավերագրական ֆիլմեր: Վերջին տարիներին «Վերսուսի» գլխավոր նպատակը պատմության փակ էջերի վերարծարծումն է: «Դարձ ի չջջանս յուր» նախագծի շրջանակում պատրաստվել են վավերագրական երկու ֆիլմեր՝ նվիրված 1946-49 թվականների Մեծ Հայրենադարձությանը եւ ստալինիզմի ժամանակաշրջանում հայրենադարձների նկատմամբ եղած բռնություններին: Նախագծի մաս են կազմում նաև Հայրենադարձության թանգարան-կայքը՝ www.hayrenadardz.org եւ «Մարդը դեմ հանդիման բռնությանը» փաստագրական ցուցահանդեսը:

ABOUT VERSUS STUDIO

"Versus" Studio was established in 1999. In passing 18 years in cooperation with several international organizations, we have created documentaries which cover very significant topics such as human rights, women trafficking, conflict resolution/peacebuilding, freedom of speech, elections in Armenia, discrimination, Armenia-Turkey relations and ecological/environmental issues. In recent years "Versus" studio's main objective was to unveil the hidden pages of history. In the frames of "Coming Full Circle" project two documentaries have been shot which cover the topics of Great Repatriation of Armenians of 1946-49 and repressions against repatriate Armenians during Stalinist years. The website-museum www.hayrenadardz.org about Great Repatriation and the exhibition "Man In Front Of The Violence" are also the important parts of this project.

Ռեժիսոր - Արա Շիրինյան
Պրոդյուսեր - Սաթենիկ Ֆարամազյան
Օպերատոր - Արտաշես Մաթևոսյան
Օպերատոր - Ռոբերտ Խարազյան
Մոնտաժող - Վարդան Խաչատրյան



Director - Ara Shirinyan
Producer - Satenik Faramazyan
DoP - Artashes Matevosyan
DoP - Robert Kharazyan
Editor - Vardan Khachatryan

ԱՆՃԱՆՈՒ ԻՄ ՀԱՅՐԵՆԻՔ

«Դարձ ի շրջանս յուր» նախագծի առաջին ֆիլմն է, որը ներկայացնում է 1946-49 թվականների Մեծ Հարենադարձությունը եւ դրա քաղաքական նախապատմությունը: Թուրքիայի նկատմամբ աշխարհաքաղաքական հավակնություններն արդարացնելու համար Ստալինն օգտագործեց Սփյուռքի հայության հայրենասիրական մղումները, բայց երբ մոտ 95000 հայեր աշխարհի ավելի քան 10 երկրից հասան Հայաստան, Թուրքիա ներխուժելու եւ Կարս-Արդահանը Հայաստանին վերամիավորելու ծրագիրն արդեն մոռացված էր:



MY UNFAMILIAR FATHERLAND

This is the first film of "Coming Full Circle" project which represents the Great Repatriation of Armenians after WWII (1946-49) and its political background. To justify geopolitical claims to Turkey, Stalin used the patriotic feelings of the Disaporian Armenians, but when about 95,000 Armenians from 10 countries arrived to Soviet Armenia, the plan for invading Turkey and reuniting Kars-Ardagan to Armenia was almost forgotten.

Օ, ՀԱՅՐԵՆԻՔ, ՍԱՌՆ ՈՒ ԱՆՈՒՆ

«Դարձ ի շրջանս յուր» նախագծի երկրորդ ֆիլմն է, որը ներկայացնում է հայրենադարձների կյանքը Սովետական Հայաստանում 1946-56 թվականներին: Գալով ՍՍՀՄ նրանք հայտնվեցին փակ տարածքում, որտեղից դուրս գալ հնարավոր չէր, իսկ կյանքի պայմաններից բողոքողները պատժվում էին ստալինյան ռեպրեսիվ մեքենայի կողմից: Հայրենադարձների համար ամենամեծ ճնշումը 1949 թվականի հունիսի 14-ի գանգվածային աքսորն էր:



OH, FATHERLAND, COLD AND SWEET

This is the second film of the project "Coming Full Circle" which represents the life of repatriates in Soviet Armenia in 1946-56 periods. When arriving to USSR, they found themselves in an enclosed space from which it was impossible to get out, and those who complained about the conditions of life were punished by the repressive machine of Stalinism. The biggest shock for the repatriates was a mass exile on June 14, 1949.

ՆԱՀԱՎԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆ

Հարևան Կրաստանում «Վարդերի հեղափոխությունից» հետո եղան լուրջ փոփոխություններ և ռեֆորմներ, ինչպիսիք մինչ օրս չեն եղել հետսովետական ամբողջ տարածքում: Կոռուպցիան վերացվեց, բարելավվեց պետական կառավարումը, հարկային ճկուն քաղաքականության միջոցով բիզնեսի համար ստեղծվեցին բարենպաստ պայմաններ: Ինչպե՞ս դա հնարավոր եղավ Կրաստանում, եւ ինչո՞ւ հնարավոր չեղավ նախկին ՍՍՀՄ այլ հանրապետություններում. խորհրդածության եւ քննարկումների համար այս հարցերն են առաջադրվում:



THE THEORY OF IMPROBABILITY

In neighboring Georgia, after the Rose Revolution, serious changes were made and reforms were carried out. Such a thing has not happened in all post-Soviet space. Corruption was abolished, improved governance, favorable conditions for business were created through a flexible tax policy. How it was possible in Georgia and why it was impossible in other republics of former USSR- these questions are offered for discussion and reflection.

ՓԱԿ ՍԱՀՄԱՆԻ ԵՐԿՐՈՍՈՒԹՅՈՒՆ

ՍՍՀՄ փլուզումից եւ Հայաստանի անկախության հռչակումից հետո Թուրքիան, թեւէ ճանաչեց Հայաստանի անկախությունը, բայց դիվանագիտական հարաբերություններ երկու երկրների միջեւ չհաստատվեցին: Այսուհանդերձ հարաբերություններ հաստատելու փորձեր մշտապես արվել են, իսկ երբեմն հարեւան երկու երկրները շատ մոտ են եղել հանգուցալուծման: Ինչո՞ւ գործընթացը հաջողություն չի ունեցել. պատմում են հայ եւ թուրք քաղաքական գործիչներն ու դիվանագետները:



CLOSED BORDER DIALOGUE

After the collapse of the USSR and establishment of third republic of Armenia, even though Turkey recognized Armenia's independence, but diplomatic relations between two countries were not established. However, attempts were made to arrange a permanent relationship, and sometimes the two neighboring countries were very close to the resolution. Why the process did not succeed at all tells the story of the Armenian and Turkish politicians and diplomats.

ԱՐՏԱՎԱԶԴ ՓԵՆԵՇՅԱՆ

Հայ ականավոր ռեժիսոր և սցենարիստ



Ծնվել է 1938, Գյումրի, Հայաստան: Մինչև 1963 թվականը ապրել է Վանաձորում: 1963-67-ին սովորել է Մոսկվայի Կինեմատոգրաֆիայի համամիութենական պետական ինստիտուտի ռեժիսորական բաժնում: Ղեռ ուսանողական տարիներին նրա նկարահանած ֆիլմերը, որ առանձնանում են նուրբ ճաշակով, գեղարվեստական ուրույն ոճով և կինոլեզվի թարմ արտահայտչամիջոցներով, բազմաթիվ մրցանակների են արժանացել, իսկ Փելեշյանը մեծ ճանաչում է զտել կինեմատոգրաֆիստների շրջանում: 1972-ին Լև Կուլիջանովի հետ նկարահանել է “Աստղային պահ” ֆիլմը, իսկ Անդրեյ Միխալկով-Կոնչալովսկու “Սիբիրիադա” ֆիլմում հեղինակել է վավերագրական հատվածը: 1988-ին հրապարակել է “Իմ կինոն” գիրքը, որն ընդգրկում է նրա տեսական աշխատանքներն ու սցենարները: Փելեշյանը վերացրել է խաղարկային և վավերագրական կինոյի սահմանները՝ երկուսն էլ մոնտաժելով որպես հիրավի բանաստեղծական էություն: 1969-ին նկարահանել է «Մենք» ֆիլմը, որն Օբերհաուզենի ՄԿՓ-ում արժանացել է Պատվավոր դիպլոմի: Փելեշյանը դերակատարմամբ հանդես է եկել «Մենք ենք, մեր սարերը» ֆիլմում (1969): 1996-ին պարգևատրվել է ՀՀ Ս. Մեսրոպ Մաշտոց շքանշանով, 2006-ին «Ոսկե ծիրան» ՄԿՓ-ում ստեղծագործական վաստակի համար արժանացել «Փարաջանովյան թալեր» մրցանակին:

Ֆիլմեր. Լեռնային պարել (1964, կ/մ), Մարդկանց երկիրը (1966, կ/մ), Սկիզբը (1967, կ/մ), Մենք (1969, կ/մ), Բնակիչները (1970, կ/մ), Աստղային պահ (1972, համառեժ. և Կուլիջանով), Տարվա եղանակներ (1975, կ/մ), Մեր դարը (1983), Կյանք (1993, կ/մ), Վերջ (1994, կ/մ):

ARTAVAZD PELESHYAN

Film director and scriptwriter

Peleshyan is an outstanding Armenian film director and scriptwriter. Born 1938, Gyumri, Armenia. Until 1963 Peleshyan lived in Vanadzor. In 1963-67 he studied at the Department of Directing of the Moscow All-Union Institute of Cinematography (VGIK). Even in his student years his films were distinguished with a delicate taste, unique artistic style and fresh means of expression of cinematic language. They were awarded numerous prizes and Peleshyan found popularity among cinematographers. In 1972 he shot the “Stellar Minute” with Lev Kulidjanov, and directed the documentary part of “Sibiriada” by Andrei Mikhalkov-Konchalovsky. In 1988, Peleshyan published his book “My Cinema”, where his theoretical works and scripts were included. There, the boundaries between documentaries and fictional films are removed, both edited as a poetic entity. In 1969 Peleshyan finished his film “We”, which was awarded with an honorary diploma at Oberhausen IFF. As an actor he participated in “We and Our Mountains” (1969). In 1996, Artavazd Peleshyan was awarded the State Award of Republic of Armenia, St. Mesrop Mashtots and in 2006, he received “Parajanov Thaler” at “Golden Apricot” IFF, Yerevan.

Filmography: “Mountain Vigil” (1964, short), “World of People” (1966, short), “The Beginning” (1967, short.), “We” (1969, short), “Inhabitants” (1970, short), “Stellar Minute” (1972, co-dir.; Lev Kulijanov), “Seasons” (1975, short), “Our Century” (1983), “Life” (1993, short), “End” (1994, short).



ԼԵՈՆԱՅԻՆ ՊԱՐԵԿ

1964թ., ԵՓՎՖՍ, 10 րոպե (281 մ), սեւ/սպ.:

Ռեժիսոր և մոնտաժ՝ Ա. Փելեշյան
Սցենարի հեղինակ՝ Գ. Առաքելյան
Օպերերատոր՝ Բ. Հովսեփյան

Լեռնային փլուզումները կանխարգելիչ և դրանց հետեւանքները վերացնող լեռնագնացների մասին:

MOUNTAIN VIGIL

1964, "Yerevan" Film Studio, 10 m (281 m), b/w.:

Director and editor: A. Peleshyan

Script: G. Arakelyan

Director of Photography: B. Hovsepyan

About alpinists preventing mountain collapses and eliminating the consequences.



ԴԱՎԻԹ ՄԱԹԵՎՈՍՅԱՆ
Ռեժիսոր, պրոդյուսեր, սցենարիստ
DAVID MATEVOSSIAN
Director, producer, scriptwriter



Ծնվել է 1966թ.։ Ավարտել է Երևանի պետ. համալսարանի արևելագիտության ֆակուլտետը։ 1988-ից, որոշ ընդհատումներով մեղակայում ու կինոյում է։ Աշխատել է համագործակցել է վավերագրական, խաղարկային ֆիլմերի, հեռուստատեսային նախագծերի ու տեսահոլովակների ստեղծման վրա։ Պրոդյուսերը և ռեժիսորն է «Երկուսը» վավերագրական ֆիլմի, «Պոլիֆոն» և «Մարդկանց մոլորակը» հոլովաշարերի «Սինեմատոգրաֆ»։ 2007-ին ավարտել է «Թշնամիները» կարծամետրաժ խաղարկային ֆիլմը։ 2009-ին և 2010-ին նկարահանել է «Արտահայտվիր ցնցիր աշխարհը» և «Մենք ենք...» (Աշոտ Ադամյանի հետ համատեղ) վավերագրական ֆիլմերը։ 2003-ից «Հրամտ Մաթևոսյան» հիմնադրամի գործադիր տնօրենն է, 2011- ից առ այսօր «Գրական Տապան» միջազգային փառատոնի

ստեղծագործական ղեկավարը։

Ֆիլմեր. «Երկուսը» (1991), «Անկախություն» (1992), ֆիլմերի և հոլովակների շարքեր՝ «Պոլիֆոն», «Սինեմատոգրաֆ», «Շենին», «Մարդկանց մոլորակը» (2003), «Արտահայտվիր ցնցիր աշխարհը» (2009), «Մենք ենք...» (2010)։ «Թշնամիները» (2007)։

Born in 1966. Graduated from the Yerevan State University, the faculty of Orientalology. Since 1988 with some interruptions he works at media and film production. He has worked and cooperated on creating documentary, feature films, TV programs and clips. He is the producer and the director of the documentaries "The Two"(1991), "Express Yourself - Rock the World"(2009), "We are"(2010), the clips series "Polyphone" and "Peoples' Planet" and the TV doc series "Cinematograph"(1999-2003). The short "The Enemies" was produced in 2007. He is the General Manager of Hrnt Matevosian Foundation (since 2003) and the Art Director of Literary Ark International Festival (since 2011).

Filmography: Documentary TV film "The Two" and Musical clip "Liberty" (1991-1993), PSAs "Polyphone", TV documentary projects "Cinematograph" and "Shemin" (1999-2002)« PSAs "Peoples' Planet" (2003), documentaries "Express Yourself-Rock the World"(2009), "We are" (2010), "The Enemies" (2007).



ԹՇՆԱՄԻՆԵՐԸ (2007)

XX-րդ դար, 90-ականների կեսեր։ Հարավային Կովկասում մի տեղ... Թշնամիների երկու ջոկատ՝ ադրբեջանական և հայկական, շարժվում են դեպի ավիրված և հրդեհված մի գյուղ՝ չեզոք գոտում։ Օհանը հայերից մեկն է՝ 20-ամյա մի երիտասարդ։ Նրա շարժումներից և հայացքներից պարզ է, որ նա պատերազմում նորեկ չէ։ Ադրբեջանցի զինվորների մեջ կարելի է տեսնել Յուսուֆին։ Նա փորձառու ամրակազմ 50-ամյա մարդ է՝ հոգնած տեսքով, հստակ շարժումով։ Երկու կողմի համար էլ գյուղը մի տարածք է՝ հարմար անցնելու թշնամու թիկունքը գիշերը և իրականացնելու մարտական ծրագիրը. նրանք ոչինչ չգիտեն թշնամու մոտենալու մասին...

THE ENEMIES (2007)

XX century, mid nineties. Somewhere in the Southern Caucasus. One of the local conflicts... Two small platoons of enemies - an Azeri and an Armenian - move to a ruined and burnt village in neutral territory. Ohan is one of the Armenians - a 20-years old guy. It is obvious from his gestures and looks that he's not a "new boy" in war. Yusuf can be seen among the Azeri soldiers. He is a heavily built, 50-years old man with a tired appearance, and skillful and distinct manners. For both detachments the village is a place, convenient for passing to the rear of the enemy at night, and carrying out an action: They don't know anything about the enemy's approaching.

Կինոարտադրող | Producer
Դավիթ Մաթևոսյան, David Matevosian
Սցենարիստ, ռեժիսոր | Director, scriptwriter
Դավիթ Մաթևոսյան, David Matevosian
Օպերատոր | Director of Photography
Աշոտ Մկրտչյան, Ashot Mkrtchyan
Մոնտաժող | Editing
Աշոտ Մկրտչյան, Աշոտ Մխիթարյան,
Զարա Այվազյան
Ashot Mkrtchyan, Ashot Mkhitarian,
Zara Ayvazyan
Հնչյուն | Sound
Վահան Բակունց, Vahan Bakunts
Երաժշտություն | Music
Շաղիկ Մաթևոսյան, Վահագն Պապայան
Shaghik Matevosian, Vahagn Papayan
Դերերում | Cast
Աշոտ Ադամյան, Էդգար Մինասյան,
Անի Մաթևոսյան
Ashot Adamyan, Edgar Minassian,
Ani Matevosian



ՀՐԱՆՏ ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ

Կինոռեժիսոր, կինոարտադրող

HRANT VARDANYAN

Director, producer

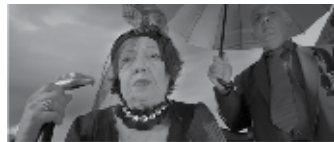
Ծնվել է 1962, Երևան: 1995-ին ավարտել Երևանի ֆիզիկական կուլտուրայի և սպորտի պետական ինստիտուտը՝ որպես ջրագնդակ սպորտաձևի մարզիչ: Երբեք չի աշխատել որպես մարզիչ՝ տարվել է նկարչությամբ, ապա արժաթագործությամբ: Վերջապես ինստիտուտականներին ի կատար ածելով մանկության երազանքը՝ մտել է կինոաշխարհ: 1995-ին նկարահանել է իր առաջին կարճամետրաժ աշխատանքը «Լուռություն»՝ ֆիլմը: Նույն թվականներին սկսել է նկարահանել զովագրներ, բազմաթիվ երաժշտական հոլովակներ, փոփ ժանրի կատարողների մասնակցությամբ, արժանացել է տարբեր մրցանակների լավագույն երաժշտական տեսահոլովակ մրցանակաբաշխությանը: 2014-ին Ազգային կինոյի մրցանակաբաշխությանը՝ Հրանտ Վարդանյանի «Սպիտակ գառան երազը» արժանացել է:

լավագույն կարճամետրաժ ֆիլմ «Հայակ»՝ մրցանակի: 2011-ին հիմնել է «Արև» ֆիլմ ստուդիան, որի հիմնադիր տնօրենն է: Ռուս դրամատուրգ Վադիմ Լևանովի հետ համահեղինակել է «1+1=1» լիամետրաժ ֆիլմի սցենարը: Ֆիլմացանկ: Լուռություն (կ/մ, 1995), Մեր համով մանկություն (կ/մ, 2000), Լավագույն խոհարար (կ/մ, 2007), Մալխաս (կ/մ, 2004), Սպիտակ գառան երազը (կ/մ, 2013): Քաղաքի պոետը (դոկ. 2015), Լույսի Չայներ (դոկ. 2017):

Born 1962, Yerevan, Armenia. Graduated from the Yerevan State Institute of Physical Culture and Sports as a trainer of water polo in 1995. Never working as a trainer, he started working as a silversmith, then painter. At last his pursuit brought him to the world of cinema - his childhood dream. In 1995 he made his first short movie "Silence". He made many commercial videos, videos of famous Armenian and Russian pop singers that won prizes at the National Music Awards. His short "White Lamb's Dream" won "Hayak" award. In 2011 Vardanyan founded Arev Film Studio in Yerevan and where he works as a director. He is a co-writer of a feature film script "1+1=1" with the Russian scriptwriter Vadim Levanov. Filmography: "Silence" (1995, short), "Our Tasty Childhood" (2000, short), "The Best Cook" (2007, short), "Malkhas" (2004, short), "White Lamb's Dream" (2013, short).

ՍՊԻՏԱԿ ԳԱՌԱՆ ԵՐԱԶԸ (2013)

Այս պատմության մեջ իշխում են գրոտեսկը, արսուրդը և տրագիֆարը. սա հայացք է աշխարհին գառան աչքերով, մի հայացք, որն առաջ է քաշում կյանքի իմաստին, հավատարմությանը, ընկերությանը, սիրուն և դավաճանությանը առնչվող փիլիսոփայական հարցադրումներ: Ռ՞վ ենք մենք՝ մարդի՞կ, թե՞՝ համր, երազկոտ անասուններ: Ինչպե՞ս ենք վերաբերվում ինքներս մեզ և ուրիշներին: Ի՞նչն ենք դուռն պատվանդանին և ի՞նչն ենք պաշտում: Ֆիլմը ժամանակակից չար աշխարհում ստեպ-ստեպ հանդիպող այն երևույթի մասին է, թե ինչպես նա, ով ժողովրդին առաջնորդվելու կոչված հովիվ է, հաճախ դառնում է 30 արծաթ դրամի դիմաց վաճառվելու պատրաստ Հուդա:



Արտադրությունը | Production
 «Arev» Film Studio Արև կինոստուդիա
Կինոարտադրող | Producer
 Արամ Գևորգյան, Հրանտ Վարդանյան
 Aram Gevorgyan, Hrانت Vardanyan
Սցենարիստ, ռեժիսոր | Director, scriptwriter
 Հրանտ Վարդանյան, Hrانت Vardanyan
Օպերատոր | Director of Photography
 Վահագն Տեր-Հակոբյան
 Vahagn Ter-Hakobyan
Մոնտաժող | Editing
 Սիքայել Խալափյան, Michael Khalapyan
Հնչյուն | Sound
 Կարեն Ծատուրյան, Արմին Դավուդի
 Karen Tsaturyan, Aydin Davoudi
Դերերում | Cast
 Սամվել Սեդրակյան, Արման
 Միրիջանյան, Մարինե Պետրոսյան,
 Սեդա Զանիկյան, Արմեն Բարսեղյան
 Samvel Sedrakyan, Arman Miridjanyan,
 Marine Petrosyan, Seda Gianikyan,
 Armen Barseghyan

WHITE LAMB'S DREAM (2013)

This is a story woven in a grotesque, absurdity and tragic farce – a look at the world with the eyes of a lamb – that brings forward philosophical thoughts about the meaning of life, loyalty, friendship, love and betrayal. Who are we - people or a dumb bleating herd? How do we treat others and ourselves? What do we place upon a pedestal and what do we worship? The film is about how in our modern evil world, commonly, a phenomenon can be seen when a shepherd who is called to lead his people turns out to be a Judas, a betrayer who is ready to sell for thirty pieces of silver.



Բրիտանական խորհուրդը հնարավորություններ է տալիս Միացյալ Թագավորության և այլ երկրների բնակիչներին, նրանց միջև ստեղծում է վստահություն ամբողջ աշխարհում: Մենք այս գործընթացը համարում ենք մշակութային հարաբերություններ: Մեր համաշխարհային մշակույթի թիմը աշխատում է բրիտանացի ամենաստեղծարար տաղանդի հետ, որպեսզի մշակվեն նորարարական, բարձրորակ միջոցառումներ և համագործակցություններ արվեստագետների և մշակութային կառույցների հետ ամբողջ աշխարհում:

ԲԿՀԱԱ ԿԱՐՃԱՄՏԵՐՄԸՆԵՐ 2016

Բրիտանիայի կինոյի և հեռուստատեսային արվեստի ակադեմիան (BAFTA) աջակցում, խթանում և զարգացնում է մշակույթի՝ շարժվող պատկերների տեսակը՝ ֆիլմ, հեռուստատեսություն և վիդեո խաղեր: Նպաստելով կատարելագործմանը, ոգեշնչելով մասնակիցներին և հանրային շահին: Մեծ Բրիտանիայում շարժվող պատկերների մշակույթի տեսակին աջակցող՝ որպես առաջատար բարեգործական կազմակերպություն ԲԿՀԱԱ-ն երաշխավորում է, որ ամենաստեղծարար աշխատանքները հասանելի և գնահատված կլինեն հասարակության կողմից:

www.britishcouncil.am
www.bafta.org

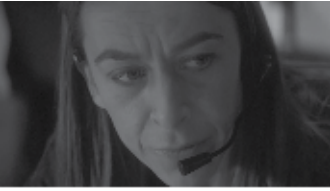
The British Council creates international opportunities for the people of the UK and other countries and builds trust between them worldwide. We call this work cultural relations. Our global arts team works with the best of British creative talent to develop innovative, high-quality events and collaborations with artists and cultural institutions around the world.

BAFTA SHORTS 2016

The British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) supports, promotes and develops the art forms of the moving image - film, television and video games - by identifying and rewarding excellence, inspiring practitioners and benefiting the public. As the leading charity in the UK supporting the art forms of the moving image, BAFTA ensures that the very best creative work can be accessed and appreciated by the public.

www.britishcouncil.am
www.bafta.org





ՕՊԵՐԱՏՈՐԸ OPERATOR

ՄԹ | UK | 2015 | 6

Ռեժիսոր / Director: Քերոլայն Բարտլիտ Caroline Bartleet

Կինոարտադրող / Producer: Ռեբեկկա Մորգան Rebecca Morgan

Դերերում / Cast: Քեյթ Դիքի, Լորնա Ջոնս, Վիքի ՄքՔլուր, Kate Dickie, Lorna Jones, Vicky McClure

Ջեմման արթնանում է ու տեսնում, որ իր տանը հրդեհ է բռնկվել: Թակարդված իր որդու հետ, նա զանգում է 999:

Gemma wakes to find her house on fire. Trapped with her son, she dials 999. The operator who answers holds

Gemma's life in her hands.



ՆԱԽԱՐԱՆ PROLOGUE

ՄԹ | UK | 2015 | 6

Ռեժիսոր / Director: Ռիչարդ Ուիլլիամս Richard Williams

Կինոարտադրող / Producer: Իմոջեն Սատտոն Imogen Sutton

Մի երիտասարդ աղջիկ ականատես է դառնում մահացու պայքարի:

A young girl witnesses a battle to the death.



ՎԱՆՃԱՆ OVER

ՄԹ | UK | 2015 | 14

Ռեժիսոր / Director: Ջորն Թրեֆոլ Jörn Threlfall

Կինոարտադրող / Producer: Ջերեմի Բաննիստեր Jeremy Bannister

Դերերում / Cast: Մալկոլմ Դևիս Malcolm Davies

Ի՞նչ է տեղի ունեցել այս հանգիստ, համեստ թաղամասում: Սպանություն՞, դժբախտ պատահա՞ր, թե վթար և փախուստ:

What has happened in this quiet, unassuming neighbourhood? A murder, an accident, a hit and run?



ԱՏԵՂԾԱԳՈՐԾԱԿԱՆ ՆԱԽԱԳԻԾ

Հայաստանի Ամերիկյան Համալսարան
Հումանիտար և հասարակական գիտությունների ֆակուլտետ

ԲԼՈՒԲ, նկարազարդ ֆենթեզի պատմվածք
Հեղինակ՝ Արամ Սերոբյան, նկարազարդում՝ Էմմա Ղասաբյան

ՈՉ ԱՅՆՔԱՆ ՍՈՎՈՐԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱԴՊՈՒՄ, նկարազարդ մանկական գիրք
Հեղինակ՝ Մարիամ Խաչատրյան, նկարազարդում՝ Արմինե Սահակյան

ԵՐԱԶ-ԴԻԼԵՄԱ, համակարգչային խաղի նախագիծ
Հեղինակներ՝ Վահան Մելքոնյան, Մոնիկա Ստեփանյան
Նկարազարդումներ և անիմացիա՝ Մոնիկա Ստեփանյան
Երաժշտություն՝ Զորի Դավոյան

ՄԻԱՍԻՆ, Լուսանկարչական նախագիծ
Հեղինակներ՝ Տաթև Հովհաննիսյան, Սոֆյա Դավաբյան

ՋԱԶԱՅԻՆ ՋՐՈՒՅՑ, կարճամետրաժ վավերագրական ֆիլմ
Սց./Ռեժ. Գևորգ Մնացականյան

ՄԱՔՍ, կարճամետրաժ խաղարկային ֆիլմ
Ացենար՝ Գևորգ Սուլախյան, Ռեժիսոր՝ Նարեկ Սուսանի, Գևորգ Սուլախյան

Դասախոս՝ Արմինե Անդա

CREATIVE PRODUCTIONS

COLLEGE OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES, AUA

BLUEB, an illustrated short story, fantasy
Written by Aram Serobyan, Illustrated by Emma Ghasabyan

WHAT ELSE CAN GO WRONG? An illustrated story for children
Written by Mariam Khachatryan, Illustrated by Armine Sahakyan

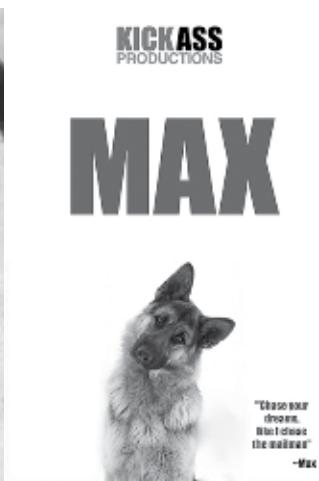
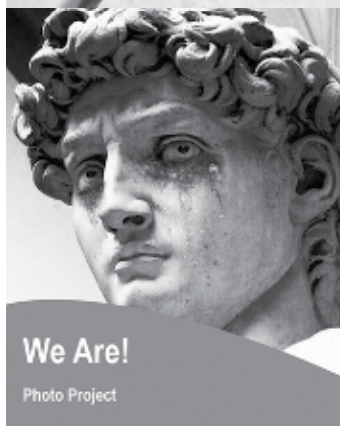
WE ARE! A photo project by Tatev Hovhannisyan & Sofya Dallakyan

MAX, A short fiction film by Nareg Soussani & Kevork Soulahyan.
Written by Kevork Soulahyan.

JAZZ TALKS, A short documentary by Gevorg Mnatsakanyan

DREAM DILEMMA, A computer game project by Vahan Melkonyan & Monika
Stepanyan
Visuals by Monika Stepanyan, Soundtrack by Zori Davoyan

Instructor: Armine Anda



ԷԴ ԹԱԴԵՎՈՍՅԱՆ
Օգնել է Գյումրիում



Սովորել է Երևանի պետական համալսարանի իրավաբանական ֆակուլտետում: Աշխատել է Նորարար փորձառական արվեստի կենտրոնում (ՆՓԱԿ): Որպես լուսանկարիչ աշխատել է ՎՏԲ 24 բանկի (Մոսկվա) տնօրենների խորհրդի նախաձեռնած վավերագրական լուսանկարչական նախագծում: Գովազդային լուսանկարներ է արել Մոսկվայի և Երևանի ռեստորանների և առցանց խանութների համար: «Կրկնվող ներկայացում նախագծի (ռեժիսոր՝ Վերոնիկա Վիգ) լուսանկարիչն է: Լուսանկարել է «Մագիստերիա կայքի (Magisteria.ru) դասախոսներին: Լուսանկարել է Ռուսական նախագահական ակադեմիայի դասախոսություններն ու վարպետության դասերը: Աշխատել է «Բազ լուսանկար լուսանկարչական դպրոցում: Լուսանկարել է Կարմեն Մոքսիի, «Պետրովիչ և Յոթ Ռոդ խմբի, Գիա Չազնիձեի, Անտոն Մակարովի, Սոֆոլի, Ռեկորդ նվագախմբի, «Շկլովսկի և այլք խմբի համերգները: Լուսանկարել է «Ժամանակներ և դարաշրջաններ պատմական վերակառուցման երկու փառատոները՝ «Անտիկ Յոռնը և «Հազար թերի ճակատամարտը : Օգնել է Սաշա Մանովցեվային «Իրկուտսկ նախագծի աշխատանքներում: Նրա լուսանկարները ցուցադրվել են ՄԱՐՍ պատկերասրահում, Մոսկվայում, Կիևում, Երևանում և Գյումրիում: 2017թ. ունեցել է անհատական ցուցահանդես Նորարար փորձառական արվեստի կենտրոնում:

Ed Tadevossian
Born in Gyumri, Armenia.

Studied law at Yerevan State University. Worked at ACCEA (Armenian Centre for Contemporary Experimental Art), Work as a photographer includes: a documentary photographic project commissioned by the board of directors of VTB24 Bank, Moscow, Commercial photography (catalogue items and food photography) for restaurants and online shops in Moscow and Yerevan. Theatre photography for the Open Stage, Moscow "Play with repeats" project (directed by Veronica Wigg). Commission of portraits of lecturers for Magisteria.ru. Photographs of master classes and lectures at the Russian Presidential Academy, Moscow. Extensive work for the "OPEN FOTO" school of photography, Moscow. Photography of music concerts, with artists, Karmen Moxie, Petrovich and Hot Rod Band, Gia Dzagnidze, Anton Makarov, Sofoli, Record Orchestra, Shklovsky and others. Photographer for the festivals of historic reconstruction "Times and Epochs" – "Ancient Rome", "Battle of a Thousand Swords", assisted to Sasha Manovtceva for the project "Irkutsk", He was exhibited at "MARs" gallery, Moscow, Kiev, Ukraine, at the Centre for Contemporary Experimental Art, Yerevan and Gyumri, Armenia. In 2017 had personal exhibition at ACCEA, Yerevan, Armenia





Pots and Drumsը կամ **Ժամանակակից ծայրի նվագախումբը** Երեւանում բաց երաժշտական եւ ծայրային համույթ է, փոխակերպվող խումբ, որ նվագում է հիմնականում ազատ իմպրովիզացիա եւ փորձարկում տարբեր մեղիաներում: Երաժշտական նյութի բազմազանությունը եւ նեո-էկլեկտիցիզմը կարելու էր զորոյթներ են այս խմբի համար:

Pots and Drums or **Contemporary Sound Orchestra of Yerevan** is an open music and sound ensemble, transforming commity that plays mainly free improvisation and experiments with different media. Diversity of musical material and neo-eclecticism is an important tool for this group.

soundcloud.com/potsanddrums

ՄԷԿ ԿԱՌԻ ONE SHOT 15

ԿԱՐՃ ՖԻԼՄԵՐԻ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՌԱՏՈՆ
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

June 2 - 8 Հունիս, 2017



ՄԵԿ ԿԱՂԻ ԴՐԱՄԱԿԱՆ ՄՐՑԱՆԱԿ

Լավագույն հայկական մեկ րոպե ֆիլմ՝ 100 000 դրամ
Լավագույն հայկական կարճամետրաժ ֆիլմ՝ 200 000 դրամ

2014թ.-ին «ՄԵԿ ԿԱՂԻ» փառատոնի հիմնադիրները նախաձեռնեցին փառատոնի մրցույթային երկու անվանակարգերում, հայկական արտադրության ֆիլմերի համար մրցանակային դրամական ՖՈՆԴ-ի ստեղծման գործընթացը: ՖԲ սոց ցանցում ստեղծվեց «ՄԵԿ ԿԱՂԻ» բարեկամների ակումբ՝ փակ խումբը, որտեղ ներգրավված կինոսիրողներն ու մասնագետները կամավոր հիմունքներով, իրենց անձնական նվիրատվություններով կարողացան ապահովել անհրաժեշտ դրամազույլեր: Այս նախաձեռնությանը միացան ՌԲԵՆ հիմնադրամը, կինոգետներ՝ Զավեն Բոյաջյանը, Րաֆֆի Մովսիսյանը, Շահանե Յուզբաշյանը, ռեժիսորներ՝ Արմինե Անդան, Գագիկ Ղազարեն, Դիանա Կարդումյանը, Սեդա Գրիգորյանը, Սիլվա Զոբանյանը, Վահրամ Ակիմյանը, դերասանուհի՝ Գայանե Եղիազարյանը և լուսանկարիչ՝ Էդ Թադևոսյանը:

2017 թ.-ին, դրամական ՖՈՆԴ-ը ձևավորվել է «ՌԲԵՆ» հիմնադրամի (նախագահ՝ Էդվարդ Պալասանյան), Հայաստանի Ազգային Կինոկենտրոնի (տնօրեն՝ Գևորգ Գևորգյան) և «ՄԵԿ ԿԱՂԻ» փառատոնի հիմնադիր ակտիվի նվիրատվությունների միջոցներով:

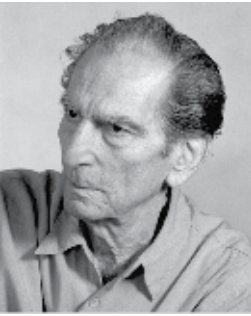
ONE SHOT FINANCIAL AWARD

Best Armenian "One Minute One Shot" film: 100.000 AMD

Best Armenian "Short Film": 200.000 AMD

In 2014, "One Shot" Film festival founders initiated fundraising to establish prize award fund for two competition programs, for Armenian films. A group was created in social network "Facebook", where film goers and professionals could sign in and donate to achieve the final sum. The goal was achieved by donations made by "RBEN" Fund, film critics Zaven Boyajyan, Raffi Movsisyan, Shahane Yuzbashyan, film directors Armine Anda, Gagik Ghazareh, Diana Kardumyan, Seda Grigoryan, Silva Chobanyan, Vahram Akimyan, actress Gayane Yeghizaryan and photographer Ed Tadevosyan.

In 2016 financial award fund was achieved by the donations of "RBEN" Fund (president - Edward Balassanian), National Cinema Center of Armenia (director - Gevorg Gevorgyan) and "One Shot" Film Festival staff.



ՌՈՒԲԵՆ ՀՈՎՍԵՍՅԱՆԻԱՆ / Ռ. ԲԵՆ
ROUBEN AVANESSION / R. BEN
1916 - 2004

Ռուբեն Հովսեփի Հովհաննիսյանը (գրչանունով Ռ. Բեն) ծնվել է 1916 թվականի սեպտեմբերի 17-ին Թեհրանում: Նախնական և միջնակարգ կրթությունը ստացել է Թեհրանի Հայկազյան ազգային և պարսկական դպրոցներում, իսկ բարձրագույնը՝ ավարտել է Թեհրանի համալսարանի ճարտարապետական բաժնում: Աշխատել է Իրանի ազգային նավթային ընկերությունում: Ռ. Բենը հայկական Սփյուռքի ժամանակակից գրականության կարևորագույն երևույթներից մեկի՝ «Նոր Էջ» գրական խմբակցության ավագ անդամներից էր: Նրա գրական ստեղծագործությունները (արձակ և չափածո) լույս են տեսել նույնամուն պարբերականներում սկսյալ 1936 թվականից: Առանձին գրքերով հրատարակվել են նրա «Առեք, կերեք...», «Եռապատում» եւ «Քայլեր դեպի գիշերը» հատորները, Երևանում:

Օգտագործել է «Ռ. Բեն», «Ա. Վանեսյան» եւ «Արիս» ծածկանունները:

Ռուբեն Հովհաննիսյանը եղել է Իրանի Հայ Համալսարանականների Ընդհանուր Միության հիմնադիր (1934 թ.) և դրա առաջին նախագահը, ինչպես նաև Իրանի Հայ ճարտարապետների և ճարտարագետների Միության հիմնադիր անդամներից և կազմակերպիչներից մեկը: Ռուբեն Հովհաննիսյանը իր կյանքի վերջին ամիսներին ստեղծեց «Գիտության և տեխնոլոգիայի զարգացման հիմնադրամ», որին նա կտակեց իր ամբողջ ունեցվածքը (մեկ միլիոն ԱՄՆ դոլար) որպես

անձեռնմխելի ֆոնդ, որի շահույթը պետք է սատարի Հայաստանի պաշտպանական ներուժի զարգացմանն ու հզորացմանը:



Rouben Hovsep Avanesian (Pen-name R. Ben) was born on September 17, 1916 in Tehran. Received primary and secondary education at Haykazian and Persian schools, and the higher education at University of Tehran in the field of architecture. Has worked at the National Iranian Oil Company all of his carrier.

R. Ben was one of the senior members of "Nor Ej" (New Page) group, one of the major exponents of Diaspora Armenian contemporary literature. His writings (prose and verse) have been published at "Nor Ej" periodical literary anthologies since 1936. Three separate books of his writings entitled "Take It and Devour...", "Trilogy...", "Steps Towards the Night" have been published in Yerevan. Has used "R. Ben", "A. Vanessian" and "Aris" pen-names.

Rouben Avanesian has been founding member and first President of the "Armenian Association of University Graduates of Iran" (1934) as well as one of the founders and leading members of the "Armenian Association of Architects and Engineers of Iran". During last months of his life Rouben Avanesian founded "Foundation for Development of Science and Technology" in Armenia and bequeathed his entire wealth (in the amount of one million U.S. dollars) to it as an untouchable fund the proceeds of which to be dedicated "to bolster development and strengthening of the defense forces of Armenia".



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԻՆՈԿԵՆՏՐՈՆ
THE NATIONAL CINEMA CENTER OF ARMENIA
www.ncca.am

2006 թվականից ՀՀ կառավարության որոշմամբ ստեղծված «Հայաստանի ազգային կինոկենտրոն» ՊՈԱԿ-ը հանդիսանում է 1923 թվականին հիմնադրված Համո Բեկնազարյանի անվան «Հայֆիլմ» կինոստուդիայի իրավահաջորդ պետական ոչ առևտրային կազմակերպությունը, որը գործում է ՀՀ մշակույթի նախարարության համակարգում: Կինոկենտրոնի ծննդյան վկայականը համարվում է Հայաստանի կառավարության 1923 թվականի ապրիլի 16-ի «Պետկինոյի կազմակերպման մասին» դեկրետը: Հայաստանի ազգային կինոկենտրոնը կինոարվեստի բնագավառում պետական մշակութային քաղաքականություն իրականացնող կազմակերպություն է, որը շարունակում է հայկական կինոավանդույթները, պահպանում, տարածում և զարգացնում հայկական կինոարվեստը՝ ուշադրության կենտրոնում պահելով ազգային ու համազգային կինոհիմնախնդիրները: Հայաստանի ազգային կինոկենտրոնը ունի բազմաթիվ գործառնություններ, ակտիվորեն մասնակցում է միջազգային կինոփառատոներին, կինոշուկաներում ներկայացնում հայկական կինոարտադրանքը:

The National Cinema Center of Armenia NCSO, established by the order of the RA government in 2006, is a state non-commercial organization and a successor to "Armenfilm" studio named after H. Beknazaryan / 1923/, which operates within the structure of the Ministry of Culture of Armenia.

The decree on "Organization of the State Cinema" issued by the Armenian government on April 16 is considered as the birth certificate of our Cinema Center which set the way to the establishment of the Armenian cinema.

The National Cinema Center of Armenia sets state cultural policy in the film sector. The Cinema Center is a legal entity of public law under the Ministry of Culture tasked with providing state support to national cinematography. It encourages, preserves and develops the traditions of Armenian cinematography, focusing upon the issues of national importance. The NCCA has a large scale of activities. It participates in international festivals, promotes the national cinema at international film markets.

ՄԵԿ ԿԱԴՐ 15 ONE SHOT

ԿԱՐՃ ՖԻԼՄԵՐԻ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՌԱՏՈՆ
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

June 2 - 8 Հունիս, 2017

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹՅՈՒՆ THANKS TO

Անահիտ Արփեն	Anahit Arpen
Գայանե Եղիազարյան	Gayane Yegiazaryan
Գոհար Շարոյան	Gohar Sharoyan
Գոհար Շարոյան	Gohar Sharoyan
Գևորգ Գևորգյան	Gevorg Gevorgyan
Զավեն Բոյաջյան	Zaven Boyajyan
Էդուարդ Պալասանյան	Edward Balassanian
Իրանա Չիբուխչյան	Irina Chibukhchyan
Լազար Սարիբեկյան	Lazar Saribekyan
Կարեն Բաղինյան	Karen Baghinyan
Հենրիկ ծյա	Henrik dzya
Միքայել Ասլանյան	Michael Aslanyan
Նարեկ Թովմասյան	Narek Tovmasyan
Շաքե Հավան-Գարապետյան	Shake Havan-Garapetyan
Ռուբեն Հովհաննիսյան	Ruben Hovhannisyan
Ռուզաննա Բագրատունյան	Ruzanna Bagratunyan
Սամվել ԱԲԳարյան	Samvel ABGaryan
Սամվել Նազարյան	Samvel Nazaryan
Սոնիա Պալասանյան	Sonia Balassanian
Սևադա Պետրոսյան	Sevada Petrossian
Վարդան Դանիելյան	Vardan Danielyan
Վարդան Հարությունյան	Vardan Harutyunyan
Վարդուհի Շահնազարյան	Varduhi Shahnazaryan



ԵՎ ԼՈՂՈՒՄ Է ՆԱՎԸ AND THE SHIP SAILS ON

Նավապետ	captain
Գագիկ Ղազարի ղեկակալ	Gagik Ghazareh helmsman
Վահրամ Ակիմյան Նավաստիներ	Vahram Akimyan sailors
Արթուր Շարոյան	Artur Sharoyan
Սարգիս Բաղդասարյան	Sargis Baghdasaryan
Արմեն Համբարձումյան յունգա	Armen Hambardzumyan cabin boy
Գայանե Եղիազարյան թարգմանիչներ	Gayane Yeghiazaryan translators
Արուսյակ Ջուլհակյան	Arusyak Julhakyen
Գոհար Շարոյան	Gohar Sharoyan
Լիլիթ Ղազարյան	Lilit Ghazaryan

kadrrope@gmail.com



նորարար փորձառական արվեստի կենտրոն
armenian center for contemporary experimental art

FOUNDERS: Sonia Balassanian, Founder and
Senior Artistic Director, Edward Balassanian
Co-Founder and Chief Executive Officer

ARTS COUNCIL: Gagik Ghazareh: Artistic
Director, Vahram Akimyan: Director of Cinema,
Theater and Video Department, Gor Yengoyan:

Director of Fine Arts, Sevada Petrossian,
Director of Architecture Department.

ADMINISTRATION: Gagik Ghazareh:
Executive Director

Փավստոս Բուզանդ 1/3, Երևան, Հայաստան
1/3 Pavstos Buzand Blvd., Yerevan, Armenia
T: +37410 568225, 568325

E: info@accea.info, www.accea.info

81 Murry St., New York, NY 10007, USA

T: +1212 7323598

F: +1212 7321175